



Horizontes

FUNDADO AGOSTO 1981

PUBLICACIÓN INFORMATIVA DE VEGACOOP • www.vegacoop.com • Vega Alta, Puerto Rico • agosto 2003



Página 30

Hidratación y protección solar en el kayak

Conoce las variedades de murciélagos en Puerto Rico



Páginas 16-17

Foto: M. Gannon



25 años de "Siembra": el duo Rubén Blades y Willie Colón

Página 29



Niños disfrutaron campamento de verano 2003 organizado por VEGACOOP

Página 7

Listado de cuentas sin reclamar

Páginas 12-15

¡Atentos! 10, 11 y 12 de octubre: 50 años de VEGACOOP

VEGACOOP con modernas facilidades en Dorado y Vega Alta

Ambas sucursales contarán con amplio estacionamiento, servi-carro, excelente ubicación, cajero automático y el servicio personalizado que nos caracteriza. En Dorado estaremos disponibles a partir de octubre de este año.



La nueva sucursal de Dorado (arriba) estará ubicada en la carretera 697, Lote 1-B, Bloque A en la Urb. Costa de Oro (camino hacia playa de Dorado, al lado del nuevo Tribunal de Primera Instancia). La nueva sucursal de Santa Rita en Vega Alta (derecha), estará al lado del centro comercial Gran Caribe.



VEGACOOP con nuevo servicio de tarjeta de crédito



¡Aprovecha nuestra oferta en préstamos personales!

Detalles en página 9 y contraportada

Detrás de la portada...

Nuevos servicios y modernas facilidades en Dorado y Vega Alta



ARRIBA: nueva sede de la sucursal de Dorado, camino a la playa Sardinera, al lado del nuevo Tribunal de Primera Instancia.
RECUADRO: concepto artístico de la nueva sucursal de VEGACOO en la Urb. Santa Rita de Vega Alta.

Por: Jorge Montijo

El trabajo constante del equipo de trabajo de VEGACOO sigue cosechando frutos. Aparte de ofrecer nuevos servicios para los próximos meses (por ejemplo la tarjeta de crédito VISA y la cuenta de cheques comercial) en este año del 50 aniversario VEGACOO tendrá una nueva sede en Dorado (camino a la playa, al lado del nuevo Tribunal de Primera Instancia, antigua sede de First Bank) y otra en la urbanización Santa Rita de Vega Alta, justo al lado del centro comercial Plaza Caribe. Ambas ofrecerán a todos los socios amplio estacionamiento, ubicación céntrica y a la vez fuera del caos urbano, servi-auto, cajero automático y los servicios que siempre hemos brindado.



Por último, tal como les mencionamos en la última edición, separen las fechas del 10, 11 y 12 de octubre de 2003 para celebrar en grande los 50 años de VEGACOO. Detalles en nuestra próxima edición. ¡Los esperamos!



Horizontes
FUNDADO AGOSTO 1981

Publicado por **VEGACOO**, Cooperativa de Ahorro y Crédito Vega Alta, como herramienta educativa e informativa a nuestros socios y la comunidad en general. Toda colaboración se entregará a maquinilla y doble espacio y dirigida a: Sr. Agustín Flores Rodríguez, Cooperativa de Ahorro y Crédito Vega Alta, Apartado 1078 Vega Alta, Puerto Rico 00692. También, puede enviarla por correo electrónico: aflores@vegacoo.com. La Junta Editora se reserva el derecho de aprobar o rechazar cualquier artículo. Colaboraciones para la próxima edición deben ser enviadas antes del 8 de septiembre de 2003.

DIRECTOR / EDITOR
Agustín Flores Rodríguez

PRESIDENTE JUNTA EDITORA
Luis Nieves Román

VICEPRESIDENTE
Juan J. Reyes

SECRETARIA
Matilde Vicens

VOCALES
Mario Dávila Rolón / Benjamín Acevedo

DISEÑO
Jorge Montijo
montijopr@yahoo.com

Horizontes

FUNDADO AGOSTO 1981

EN ESTA EDICIÓN

Pag. 4

VEGACOO en el proyecto del código de orden público municipal

Pag. 4

Creciendo en otra doctrina

Pag. 6

Dígame que yo le digo

Pag. 7

Campamento de verano organizado por VEGACOO

Pag. 8

LADICOOP celebra asamblea constituyente

Pag. 9

Detalles oferta de préstamos personales

Pag. 10

Carta de García Márquez a Bush

Pag. 11

Confraternización entre colaboradores de *Horizontes*

Pag. 18

Supera la prisa y llénate de paz

Pag. 22

La pentecostalización del protestantismo

Pag. 23

Sobrepoblación y emigración en Puerto Rico (II)

Pag. 25

Crónica de Olga Consuegra tras su visita a Puerto Rico

Pag. 26

El Puerto Rico Heineken Jazz Fest

Pag. 29

25 años de "Siembra" con Willie Colón y Rubén Blades

Pag. 31

Maceteros del Ayer: algo más que béisbol

PRIMERA PIEDRA

VEGACOOOP inicia construcción de nueva sucursal en Vega Alta



Por: Rubén Morales Rivera



VEGACOOOP

Miembros de la Junta de Directores y la administración de VEGACOOOP realizaron el acto simbólico de la primera piedra junto a personalidades de la vida pública vegalteña, empleados de VEGACOOOP y el arquitecto del proyecto.

Con una inversión de \$725,000, ha comenzado la construcción de las nuevas facilidades de VEGACOOOP en Santa Rita, Vega Alta. La estructura refleja la posición vanguardista de VEGACOOOP en el sistema financiero. Ésta contará con los más innovadores adelantos en construcción y equipos para contribuir efectivamente en la satisfacción de nuestros socios y clientes.

En esta actividad participaron un grupo de personalidades de la comunidad como: el alcalde de Vega Alta, Hon. José I. Colón García; el Sr. Ariel Santiago, en representación del representante Javier García; el Sr. José R. Rey Aulet, presidente de la Junta de Directores; el Sr. Luis Rojas, presidente del Comité de Inversiones; algunos miembros de la Junta de Directores; el arquitecto del proyecto, Manuel Bermúdez; así como también socios y empleados de VEGACOOOP.

En nuestro 50 aniversario, VEGACOOOP se destaca como la cooperativa de ahorro y crédito de más desarrollo y visión de la Isla, logrando brindar a sus socios los mejores productos y servicios de la banca moderna.

El autor es presidente ejecutivo de VEGACOOOP.



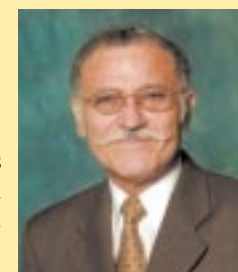
Ésta contará con los más innovadores adelantos en construcción y equipos para contribuir efectivamente en la satisfacción de nuestros socios y clientes.



Nueva sede de la sucursal de Dorado, disponible para nuestros socios a partir de octubre.

VEGACOOOP con casa nueva en Dorado

Por: Agustín Flores Rodríguez



La Cooperativa de Ahorro y Crédito Vega Alta, VEGA-COOP, abrió sus puertas en Dorado el 7 de abril de 1997, cuando adquirió a la Cooperativa La Doradeña, mediante un proceso de fusión voluntaria. La acogida y el respaldo recibido por los doradeños fue a un nivel insospechado y tan masivo que a los tres (3) meses las facilidades se tornaron inadecuadas para atender la demanda de ingreso de socios y la demanda por servicios financieros. La administración de VEGACOOOP, inmediatamente, puso en agenda la búsqueda de la solución del problema que, aunque un problema, no dejaba de ser una situación agradable y alentadora porque superaba las expectativas y prometía un crecimiento extraordinario.

Durante algún tiempo se auscultaron varias alternativas de espacio en el pueblo pero no cumplían con las necesidades de VEGACOOOP. Para aliviar la situación se hizo una remodelación interior y redistribución de espacio y más tarde se adquirió, mediante arrendamiento, parte del edificio adyacente a las facilidades de VEGACOOOP y este paso nos proveyó de un poco de espacio adicional, que de momento mejoró la situación temporariamente, pero el crecimiento siguió su ritmo acelerado y la falta de espacio se hizo permanente y crítica.

La gerencia de VEGACOOOP nunca bajó la guardia y continuó su búsqueda de alternativas hasta que recientemente identificó el lugar adecuado que se convertirá en la nueva casa de VEGACOOOP en Dorado. Muy pronto, en el mes de octubre, se espera que nuestros socios de Dorado no tengan la pesadilla de falta de estacionamiento, el problema del tránsito y otras incomodidades que tienen en las facilidades actuales.

Las nuevas facilidades están localizadas en la carretera que va hacia la playa, al lado de la nueva sede del Tribunal de Primera Instancia de Dorado. Estas facilidades superan por mucho a las actuales ya que ofrece suficiente estacionamiento, cuatro estaciones de servi-carro, cajero automático, suficiente espacio interior para ofrecer mayor comodidad a los socios y clientes en general.

La administración de VEGACOOOP siente mucha satisfacción en poder resolver el problema de espacio y comodidad a los socios de Dorado como a todos los socios de otras sucursales porque ellos son la razón de ser de la institución, porque ellos son la Cooperativa. También porque nos da la tranquilidad el saber que la nueva estructura nos permitirá cumplir con nuestras expectativas de crecimiento y desarrollo futuro en el área de Dorado.

No queremos dejar pasar la oportunidad para expresarle a todo el pueblo de Dorado, la acogida y el respaldo extraordinario que le han ofrecido a VEGACOOOP desde que se estableció nuestra sucursal y por haber renovado y reafirmado su fe y confianza en el modelo cooperativista. Nosotros por nuestra parte, nos sentimos muy contentos y satisfechos de haber trabajado y seguir trabajando para ofrecer un servicio de calidad y moderno a nuestros socios y la comunidad en general.

Código de orden público para el municipio de Vega Alta

Ciertamente, calidad de vida es mucho más que la adquisición desmedida de bienes de consumo, es la oportunidad de disfrutar plenamente de lo tangible e intangible que poseamos sin importar aspectos cuantitativos.



Por: Rubén Morales Rivera

El 15 de mayo de 2003 comparecimos a una vista pública convocada por la Legislatura Municipal de Vega Alta con relación a la adopción de un código de orden público. En dicha ocasión compartimos con los legisladores municipales nuestra posición. A continuación reproducimos el texto de la ponencia.

Buenas noches, señores legisladores municipales. Buenas noches, señor presidente, honorable Orlando J. Ramírez Molina. Mi nombre es Rubén E. Morales Rivera, comparezco ante ustedes en nombre y representación de la Cooperativa de Ahorro y Crédito Vega Alta (VEGACOOOP) en capacidad de presidente ejecutivo. Es nuestro interés primario presentar la posición respecto a la intención de adoptar para nuestro pueblo un

código de orden público. Se comparece además con el firme propósito de colaborar y de ser parte integral de las soluciones que procuren una mejor calidad de vida y también en la formulación de las bases que aseguren la continuidad del disfrute pleno de los lugares públicos en un sano compartir de las mejores virtudes que siempre caracterizaron al Pueblo de Puerto Rico y también de las bondades que ciertamente promete un disfrute juicioso del

sistema democrático.

INTRODUCCIÓN

Nuestra comparecencia a este recinto la hacemos como un acto natural y a fin con la razón de ser de la Cooperativa. Hace cincuenta años un grupo de soñadores y valientes vegalteños atesoraron la idea de juntar esfuerzos individuales y al amparo de unos valores y principios del cooperativismo para conseguir beneficios colectivos. Hoy damos fe de que dicho esfuerzo fue acertado y permitió no sólo el nacimiento de esta gran empresa cooperativa, sino que se convirtió en el instrumento que dichos valerosos vegalteños soñaron. VEGACOOOP sirve ampliamente a los compueblanos y también a miles de puertorriqueños en nuestro país y en otras latitudes a través de nuestra red de cinco sucursales y del más avanzado servicio de Internet. Al 30 de abril de 2003 nuestros activos ascendían a \$211.9 millones de dólares, un balance en Participación de los Socios ascendente a \$61.39 millones de dólares y una Reserva de Capital Indivisible por \$9.33 millones de dólares.

Podemos afirmar con mucho orgullo, y sobre todo con suma humildad, que somos modelo dentro del sistema financiero puertorriqueño. Esta

CRECIENDO DENTRO DE OTRA DOCTRINA

Por: Vicente E. Andrade Ortiz



El cooperativismo nace, crece y se desarrolla dentro del crudo y asfixiante capitalismo que reinaba en Inglaterra, hace más de ciento sesenta años. Aunque el "parto" fue duro, angustioso y muy cuesta arriba, los probos Pioneros de Rochdale salieron airoso de la histórica prueba. La gesta se fue repitiendo año tras año tras año en decenas de países alrededor del mundo. La experiencia continúa aún, es amarga, desafiante y colmada de obstáculos, pero la doctrina del bien comunitario se afianza con fuerza en Francia, Alemania, España, Suecia, Suiza, Holanda, Italia, Bélgica, Argentina, Costa Rica, México y muchos otros lugares. El liderato cooperativista enfrentó el reto con entusiasmo, firmeza, perseverancia y devoción hasta alcanzar un lugar en la sociedad de entonces.

Tuvo que ser de esta forma porque el capitalismo representa una filosofía diametralmente opuesta al cooperativismo. En la empresa capitalista este lucro individual lo ganan o pierden aquellas personas dueñas que aportan los recursos económicos y la infraestructura que luego les genera ganancias. El trabajador, el usuario, el productor, el agricultor y el intermediario raras veces ocupan algún espacio en la administración del negocio. Aquí se trabaja y produce para el dueño y señor de la compañía, la corporación o la hacienda. El día que pierden o no les conviene, cierran y se marchan a otro lugar.

Puerto Rico no ha sido la excepción. El movimiento cooperativo del país ha tenido que enfrentar toda clase de impedimentos a lo largo de su historia. La competencia, la reglamentación, la burocracia, la inestable militancia de socios, y la demagogia de adversarios han sido factores, barreras e impedimentos con los que ha tenido que batallar intensamente la filosofía. Pero con o sin las herramientas básicas para el crecimiento y el desarrollo, el pueblo cooperativista ha sabido mantenerse estable, solidario y combativo, aún ante el fantasma de la globalización y el neoliberalismo.

El dinamismo, el firme empeño y el recio empuje del cooperativismo nacional ha sido de tal magnitud que hoy día hace frente a la angustia, la fatalidad, el desempleo, el cierre de importantes fuentes de empleo y la tambaleante economía con marcado éxito. Las nuevas cooperativas y aquellas que vienen operando desde hace más de medio siglo constituyen modelos palpitantes de creatividad, propia iniciativa, fortaleza comunitaria, fe y voluntad. Allá, doquiera que exista la necesidad y el deseo de laborar, hacia allá se encamina el movimiento cooperativo para garantizar vida, empleo propio y seguridad familiar. No hay duda de que las cooperativas continúan contribuyendo generosamente y en silencio a la economía del país, a la solidez del movimiento y a la salud espiritual, moral y ética de nuestra gente. Y si muchos más hermanos boricuas abonaran al esfuerzo comunitario con su presencia y activa participación, mayor sería el éxito, el despliegue, el progreso y el adelanto de la filosofía. Entonces jamás tendríamos que depender de dádivas, falsas expectativas, inseguras promesas o proyectos de dudosa estabilidad y permanencia. Porque dentro de la otra doctrina de lucro, el cooperativismo continúa siendo la alternativa por excelencia para crecer y generar empleo estable en este bendito país. Tan sólo se necesita valor, optimismo, perseverancia, fe, constancia, honestidad y verdadero patriotismo.

para ti puertorriqueño

XII CONFERENCIA REGIONAL
aci AMERICAS

COOPERATIVISMO:
Desarrollo Económico,
Trabajo y Paz

inscríbete y disfruta de una exitante semana de intercambio cultural y profesional...

Hotel Condado Plaza . San Juan . Puerto Rico
Octubre 20-24 . 2003

Intercambio social y profesional del movimiento cooperativista

Conferencias y actividades

- Desarrollo económico
- Nuevas tendencias empresariales
- Fuentes de trabajos en el cooperativismo

Inscripción: \$300.00
reserva antes de **Agosto 20** y recibe **10% DE DESCUENTO**

Cooperación y unidad por:
ITT COOP

SEGUROS MULTIPLES
CASVI COOPERATIVA SEGUROS Y REASEGURADORA
COOPACA
COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO Dr. Manuel Zeno Gandia
LARCOOP

información en la Ligo al 787.764.2727

operación exitosa se debe fundamentalmente por nuestro apego a los fines y propósitos institucionales, al trabajo dedicado de transferir a acciones pragmáticas los valores y principios cooperativos y naturalmente al respaldo solidario de nuestros miles de socios. Participamos activamente de la vida cotidiana del vegalteño, estamos presentes en su expresión artística, cultural, social, cívica y educativa para lo cual invertimos muchos recursos económicos. Por ejemplo, mantenemos un programa de becas, un campamento de verano para niños y contamos con un periódico al servicio de la comunidad (*HORIZONTES*) con 23 años de publicación y circulación de 50,000 copias. De ahí la firme afirmación en el sentido de que esta comparecencia es a fin con VEGACOOOP. Agradecemos esta invitación y la comprensión de nuestra posición.

TRASFONDO

Los esfuerzos por regir, ordenar o reglamentar las diferentes manifestaciones de la conducta humana no es nuevo. Este ejercicio se da aún en los sistemas con ausencia de democracia o donde la misma es limitada. En el ámbito legislativo municipal existen ordenanzas que así lo evidencian. Para efectos de nuestro análisis, dedicamos mucho tiempo a la revisión de algunos códigos de orden público aprobados en varios municipios.¹ Además, revisamos las disposiciones de leyes citadas en el Artículo 5 - DEBERES DEL CUERPO DE LOS AGENTES DE ORDEN PÚBLICO CON LOS DEAMBULANTES, pagina número 4 del borrador del Proyecto. En nuestra revisión observamos que todos estos códigos parten de un formato genérico, son prácticamente iguales y atienden los asuntos de mendicidad y de deambulantes muy tibiamente.

POSICIÓN

El disfrute pleno de los lugares públicos se ha visto afectado desde hace varios años. Es nuestra opinión que de igual forma la calidad de vida del puertorriqueño se ha afectado significativamente. Basamos nuestra afirmación en lo que vemos en nuestro propio entorno social, donde somos partícipes de una sociedad con unos niveles sin precedentes de deserción escolar, de uso y abuso del alcohol, ya no sólo por los adultos y jóvenes, sino también por nuestros niños, de violencia doméstica, de abuso a los niños y ancianos —y para complicar más el cuadro penoso y dantesco— el asunto de la droga y la desesperanza dibujada en el rostro de miles de jóvenes. Ciertamente, calidad de vida es mucho más que la adquisición desmedida de bienes de consumo, es la oportunidad de disfrutar plenamente de lo tangible e intangible que poseamos sin importar aspectos cuantitativos. Si nos parece que no hay que tener un conocimiento especializado en conducta humana para darnos cuenta del serio problema que todos tenemos. ¿Qué puertorriqueño en este momento no ha sido impactado por este problema social? Naturalmente unos más que otros en algún momento hemos sido indiferentes y evitamos hablar del asunto por las razones que sean, en algunos casos la impotencia que sentimos al no ver instancias prácticas y que traigan soluciones inmediatas al problema.

Como mencionamos en el trasfondo, en la actualidad varios municipios han adoptado códigos de orden público, fundamentalmente siguiendo el mismo formato del que se discute por este cuerpo legislativo. Hemos advertido, sin embargo, que este conjunto de normas tiene que ir más allá de ser una mera recopilación o catálogo. La implantación de cualquier medida, en este caso más importante aún por que tiene que ver directamente con regular conductas, tiene que estar acompañada con la voluntad de administrarla cabalmente. Esto incluye la asignación presupuestaria adecuada, la educación y adiestramiento de los empleados del orden público, la orientación y divulgación amplia a la ciudadanía y el compromiso de cada uno de los componentes o participantes de la hoy llamada sociedad civil. Si fracasamos en articular correctamente estas instancias, entonces hemos perdido el tiempo y no sólo le fallamos a la sociedad, sino también a las futuras generaciones.

Sabemos que el propósito del código de orden público se adopta para reglamentar situaciones que de ordinario representan o pueden representar problemas que afecten

la sana convivencia. Además, estamos muy conscientes de que no se puede pretender atender o resolver los males sociales con la mera adopción de un conjunto de reglas y normas. El asunto requiere de esfuerzos decididos del estado, las organizaciones comunitarias, sociales, cívicas, religiosas y de los propios ciudadanos, no obstante se llama la atención sobre este particular por que si no nos enfrentamos a la raíz de los problemas, tendremos muchas normas y cada día más restricciones y menos disfrute de una vida plena. Prueba de ello es, y según nuestro mejor criterio, que la adopción de dichos códigos en los municipios identificados en las notas, no han disminuido o desalentado el creciente problema de mendicidad y de deambulantes.

En nuestro caso, y específicamente, llamamos la atención a lo siguiente:

ARTÍCULO 8.31: PROHIBICIÓN SOBRE SOLICITAR DINERO EN VÍA PÚBLICA

Hoy día la mendicidad, como típicamente la conocemos, ha cambiado drásticamente. Nos referimos a que es muy raro ver a una persona solicitando limosnas. Por el contrario, vemos muchos ciudadanos solicitando, pidiendo y en otros extremos exigiendo dinero literalmente para poder satisfacer su adicción a las drogas. Todos conocen la problemática que vivimos a diario frente a nuestra sede principal aquí en Vega Alta. Esta situación se da aún cuando a diario nos visitan funcionarios del orden público, tanto de la Policía Municipal, la Policía Estatal, así como agentes del Departamento de Justicia. Demás está señalar que en el tercer piso de nuestro edificio se encuentra el Tribunal de Primera Instancia. Este cuadro no ha desalentado a las personas que piden el que descontinuen su práctica no deseada.

Recomendamos que se incluya en el dicho Artículo lo siguiente:

Disponiéndose además que si la persona reincide en la comisión de esta falta, estará sujeta al pago de una multa administrativa de \$XX (sugerimos el doble de la multa inicial).

Recomendamos, además, que se incluya un nuevo Artículo: *Prohibición sobre solicitar dinero en vías públicas por menores.*

“Toda persona que autorizar, indujere, permitiese u ordenare a un menor de dieciocho (18) años de edad a dedicarse a solicitar dinero en vías públicas o lugares públicos, incurrirá en falta y estará sujeta al pago de una multa administrativa de \$XX dólares (recomendamos una cantidad similar a la que se imponga a los reincidentes de violación del artículo anterior).

ARTÍCULO SOBRE PROHIBICIÓN DEL SEMBRADO URBANO

Recomendamos que se incluya un Artículo que atienda este asunto.

ARTÍCULO SOBRE PROHIBICIÓN DE OPERAR, UTILIZAR O ALTERAR HIDRANTES O BOCAS DE INCENDIO

Recomendamos que se incluya un Artículo que atienda este asunto.

IMPOSICIÓN DE MULTAS

Si bien es cierto que este Código no pretende ser una herramienta punitiva no es menos cierto que las multas por las violaciones son mínimas e inmateriales. Recomendamos la adopción de multas más elevadas, por ejemplo, ninguna debe ser menor a los \$100.00 dólares.

MODO DE PAGAR LA MULTA

En el Código de Orden Público adoptado en el Municipio de Dorado nos llamó la atención que incorporó el modo de prestación de servicios en la comunidad como modo o método de pago de la multa (Artículo 48 y 49).² Recomendamos que se incluya un Artículo donde se permita un método igual o similar.

CONCLUSIÓN

Somos defensores de los derechos individuales, respetamos y atesoramos nuestra Constitución, sin embargo, combatimos firmemente a quienes utilizan el ropaje de los derechos civiles, de los derechos humanos para permanecer indiferentes ante los problemas que atentan contra la posibilidad de alcanzar el disfrute pleno de las bondades de

la democracia. Confiamos en que nuestra ponencia nos convierta de inmediato en entes de solución y no de críticas.

Apoyamos la adopción del código de orden público con la inclusión de nuestras observaciones y recomendaciones. Muchas gracias.

Nota: El 28 de mayo de 2003 la Legislatura Municipal de Vega Alta aprobó el Proyecto de Ordenanza Núm. 122 (Ordenanza #26 Serie 2002-2003) y fue firmada por el Hon. alcalde José M. Colón García.

¹ Municipio Autónomo de Caguas; Municipio de Carolina, OM 12, Serie 2002-2003; Municipio de Toa Baja, OM 10, Serie 2002-2003; Municipio de Manatí, OM 42, Serie 1999-2000; y Municipio de Dorado, OM30, Serie 2002-2003. En el Municipio de San Juan: OM 74, Serie 2001-2002; OM 06, Serie 2002-2003; OM 26, Serie 2000-2001; OM 47, Serie 1999-2000 y OM 17, Serie 1998-1999.

² Artículo 48: Modo de pagar la multa

Si el oficial examinador declara no *ha lugar* la petición de revisión, la multa será satisfecha inmediatamente. De no pagarse de forma inmediata, se citará a la parte (persona multada) para una fecha dentro de los cinco (5) días siguientes luego de haberse cumplido el término de veinte (20) días disponibles para solicitar revisión judicial de la determinación del oficial examinador; para que comparezca a la sala de investigaciones del Centro Judicial de Bayamón para proceder a radicarle la denuncia por delito menos graves.

No obstante, a solicitud de la parte (persona multada), y a discreción del director del Departamento de Asuntos Legales, se podrá autorizar el pago o amortización de la multa (sic), o de la parte insoluble de la misma, mediante la prestación de servicios en la comunidad bajo la supervisión del Departamento de Desarrollo Social y Comunitario del Municipio de Dorado. Se abonarán cincuenta (\$50.00) dólares por cada día de trabajo cuya jornada de trabajo no excederá de ocho (8) horas diarias.

A estos efectos, el director del Departamento de Asuntos Legales emitirá una resolución donde establecerá los términos y las condiciones bajo las cuales se presentarán los servicios en la comunidad y el hecho de la aceptación de los mismos por la parte (persona multada). El director del Departamento de Asuntos Legales le entregará copia de la resolución al multado.

El Director del Departamento de Asuntos Legales conservará jurisdicción sobre la parte (persona multada) a los fines del cumplimiento total de la multa, conforme estipulado y tendrá facultad para, en caso de incumplimiento, exigir el pago total de la multa o en su caso el balance de la misma.

Artículo 49: PRESTACIÓN DE SERVICIOS A LA COMUNIDAD

Es la obligación de la parte (persona multada) de prestar servicios a una corporación, asociación o institución benéfica con fines no pecuniarios o dependencia o departamento del Municipio de Dorado para cumplir con el pago de la multa impuesta.

El autor es presidente ejecutivo de VEGACOOOP.

Becas

Ya están disponibles en todas las sucursales de VEGACOOOP las solicitudes para las becas que otorga nuestra Institución.

NIVELES:

•Elemental •Intermedia •Superior •Vocacional
•Bachillerato •Cooperativismo •Estudiante con Impedimento •Post Graduado

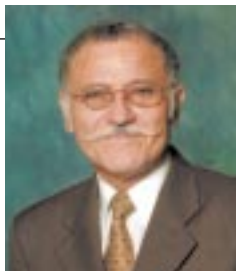
REQUISITOS:

•Socio o hijo de socio •De 3.5 a 4.00 desde segundo grado de nivel elemental hasta cuarto año de escuela superior •3.33 para nivel universitario •Deberá estar al día en todos sus compromisos con VEGACOOOP

FECHA LÍMITE PARA ENTREGAR SOLICITUD:

•15 de septiembre 2003





DÍGAME que yo le digo

Por: Agustín Flores Rodríguez

Ring, ring, riiiiinnng

¡Muuuyyyy buenas tardesss!

A.F. ¡Agustín Flores y Rodríguez! ¿¡En qué

puedo ayudarle!?

– ¡Hola, buenas tardes! ¿Quién es usted?

A.F. ¡Ya le dije, Agustín Flores y Rodríguez!

D.C. Perdone, no le escuchó bien es que tenía el teléfono en el oído derecho y no

oigo muy bien por ahí, por ese oído. Mire yo...

A.F. Le oigo, pero, ¿dígame con quién yo hablo?

D.C. Te habla Demócrito Cruz, número de

socio...

A.F. ¿Demócrito Cruz?

D.C. ¡Claro! Demócrito Cruz, si yo voy mucho a la Cooperativa y usted me ha atendido unas cuantas veces. Mire, a mí me conocen por don Demo, también.

A.F. ¡Oh! ¡Don Demo! Ahora estamos hablando. ¿Dígame qué puedo hacer por usted?

D.C. Ocurre que yo lo estoy llamando para que me oriente sobre una boda y...

A.F. Don Demócrito, yo no soy consejero matrimonial ni cosa que se parezca, no organizo bodas.

D.C. No es para eso, es que estoy pensando hacer un tajureo porque mi hija quiere casarse y... pero de eso le hablo más tarde, porque primero quería comentarle algo sobre lo que están haciendo ustedes ahí y que me preocupa.

A.F. Y...¿qué es lo que estamos haciendo que le preocupa tanto? ¡Don...Demo!

D.C. Lo que me preocupa es que yo veo que ustedes están haciendo muchas cosas nuevas en la Cooperativa, remodelando y construyendo en Espinosa y veo empleadas nuevas y... usted perdone, pero yo soy socio fundador y me preocupa que...

A.F. ¿Y donde está el problema con eso, don Demo?

D.C. Bueno...que están gastando los chavos de nosotros y después son menos los dividendos, ustedes están creciendo y modernizando a cuenta de nosotros los socios.

A.F. Y de nosotros también, don Demo Cruz, porque los que trabajamos aquí también somos socios. Pero tenga calma y preste mucha atención que yo le voy a explicar y le voy a demostrar que sus preocupaciones están mal fundadas.

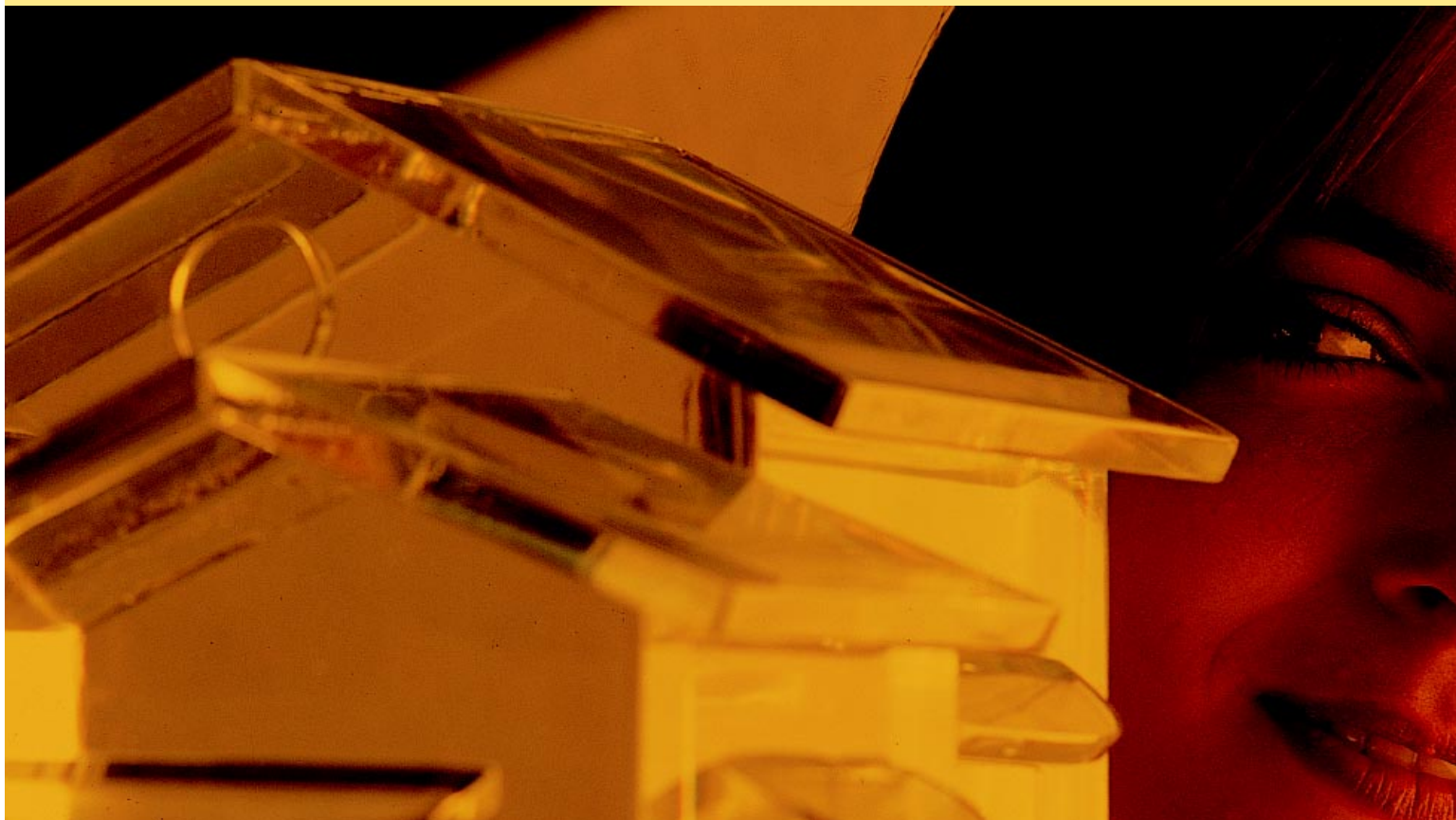
D.C. Pues explíqueme bien porque esto que le digo lo comentan también muchos de los que se pasan en los bancos de la Plaza chismeando.

A.F. Eso es, eso mismo, chisme. Oiga, los dividendos nada tienen que ver con las mejoras del edificio o con las construcciones nuevas, porque las mejoras tienen un valor para la propiedad y el nuevo edificio constituye una propiedad adicional. Además, todos estos arreglos y remodelaciones son necesarios para que su Cooperativa esté en una condición digna de ustedes los socios y para poder atenderles en mejores condiciones. La Cooperativa tiene que ofrecer más y mejores servicios a ustedes los socios para poder crecer y que ustedes reciban una atención rápida y de calidad.

D.C. ¿Y porque un edificio nuevo en Espinosa?

A.F. Ustedes los socios pasan las de Caín buscando donde estacionar su automóvil cuando vienen a la Cooperativa, porque en

Atesorada por tí; protegida por nosotros



Cuando proteges tu casa proteges mucho más que una inversión.

En la Cooperativa de Seguros Múltiples entendemos el valor que tu hogar tiene para tí

y los tuyos. Por eso te ayudamos a proteger lo que con tanto esfuerzo has logrado.

Al asegurar tu casa con nosotros cuentas con:

- tramitación inmediata de tu póliza y reclamación
- servicio personalizado las 24 horas con sólo llamar a Teleseguros Múltiples
- consulta de póliza y notificación de reclamaciones a través de www.segurosmultiples.com
- oficinas en todo Puerto Rico y ahora en Orlando, Florida
- agentes exclusivos
- clasificación "A" por Standard & Poor's y A.M. Best

www.segurosmultiples.com



Imagínate si no nos tuvieras.

1.800.758.0101
787.758.0101

Vega Alta no hay donde estacionar.

D.C. Pues vamos a tener que volver a viajar a caballo aunque llenemos el pueblo de bizcochitos verdes, ¡ah!

A.F. En la Sucursal de Espinosa, además de haber estacionamiento vamos a tener el servicio de servicio-carro y también cajero automático. Además en las áreas cercanas va a haber suficiente espacio donde estacionar.

D.C. Pero... allá va a ser una oficina de servicios limitadas, fue lo que yo escuché en la plaza.

A.F. Eso es falso, allí ofreceremos todos los servicios que se ofrecen en una sucursal; igual que en el pueblo. Don Demo, cuando usted quiera saber algo venga a donde le puedan contestar todas sus inquietudes, a su Cooperativa. Los que hablan en la Plaza, la mayoría ni son socios ni saben cómo administrar una empresa de la categoría de VEGACOOOP.

D.C. Ahora estoy tranquilo, usted me ha quitado un gran peso.

A.F. Demócrito, ¿usted asiste a las asambleas de la Cooperativa?

D.C. He ido a alguna.

A.F. Entonces usted tiene que tener una idea de cómo se manejan los asuntos en nuestra Cooperativa a través de los informe que se discuten con ustedes los socios.

D.C. Usted tiene razón, lo que pasa es que cogen a uno desprevenido y lo enredan a uno. Usted sabe...

A.F. Don Demo, usted tenía otro asunto que consultar conmigo.

D.C. ¡Ah!...si pero...la verdad es que se me olvidó... yo creo que....

A.F. Usted me habló de que lo orientara sobre una boda.

D.C. ¡Ah! Sí...sí. Es que hija quiere casarse y yo estaba pensando cómo la podría ayudar. Claro que ellos tienen que empezar a hacer sus cosas.

A.F. Usted dirá qué quiere hacer.

D.C. Estaba pensando que él podría ingresar como socio y hacer un préstamo.

A.F. Que venga a la Cooperativa e inicie los trámites.

D.C. Porque es un buen muchacho a pesar de que...

A.F. ¿De qué?

D.C. Él es de color...

A.F. ¿De qué color: amarillo, verde, castaño? Oiga, don Demo, ¿es usted racista?

D.C. ¿Cómo va a ser?

A.F. El color no importa, lo importante es que sea buena persona, responsable, buen ciudadano y que quiera y respete a su hija.

D.C. Aunque fíjese, es un trigueño lavaíto y tiene el pelo fino, parece un indio y si mi hija lo quiere así, esa es su elección.

A.F. Hum...y dice usted que no es racista. Dígale que venga a VEGACOOOP que aquí no se discrimina por color, raza, religión, política, nacionalidad ni condición económica.

D.C. Gracias por todo, le voy a decir que vaya allá.

A.F. Tráigalo usted y trataremos de hacer todo lo que sea posible.

D.C. ¡Qué vaya él solo pa'que aprenda!

A.F. Como usted diga, click.

El autor es gerente de recursos humanos de VEGACOOOP y director de Horizontes.



Campamento de Verano 2003

Por: Comité Educativo VEGACOOOP

Nuestro campamento para hijos de socios se llevó cabo del 9 al 13 de junio de 2003. Este año contó con la participación de 60 niños entre las edades de 8 a 10 años.

Además de los siete líderes voluntarios que componen el Comité Educativo, contó con la participación de tres miembros de Junta: Sr. Luis Nieves Román, quien tuvo a su cargo el taller de arte, el Sr. Luis Rojas Hernández y la Sra. Ana Pedroza Rosa. También colaboró la Sra. Ivette Ramos, oficial de plataforma de nuestra Cooperativa. Aprovechamos la oportunidad para agradecer su cooperación y apoyo durante las actividades del campamento.

El campamento fue todo un éxito y esto quedó demostrado por la participación y la evaluación que hicieron los niños sobre el mismo.

Nuestro agradecimiento personal a **VEGACOOOP** y la Sra. Marisol García, secretaria ejecutiva de la Junta de Directores, quienes contribuyeron grandemente al éxito del mismo.



Aida L. Salgado, Nuris Vega y Pedro Barbosa, integrantes del Comité Educativo de VEGACOOOP, tuvieron a su cargo el Campamento de Verano 2003 junto a otros voluntarios.



Los niños tuvieron muchos momentos de diversión. La misma comenzaba desde el momento de la transportación y continuaba en las actividades del día: cabalgata, piscina, taller de manualidades, visita de personajes, entre otras.



En Río Grande tuvieron la oportunidad de aprender a montar a caballo.



El Hombre Araña no pudo resistir el calor y se fue con los niños a la piscina.



Taller de manualidades ofrecido por Luis Raúl "Pichilo" Nieves, presidente de la Junta Editora de Horizontes, maestro y reconocido nacional e internacionalmente como uno de los talladores de santos de mayor calidad.

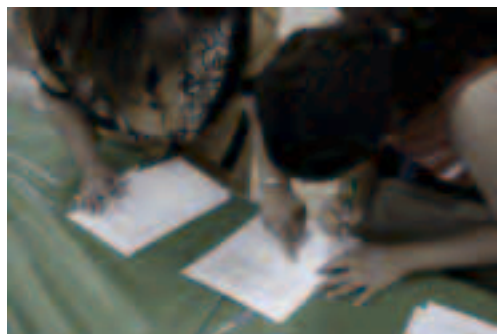
Asamblea constituyente Cooperativa Juvenil Escolar Maestro Ladí (LADICOOP)



Por: Rubén Morales Rivera

El 16 de mayo de 2003 fuimos testigos de una asamblea, no sólo interesante, sino que nos permitió la oportunidad de reflexionar y de tratar de recrear lo que ocurrió en la asamblea constituyente de nuestra Cooperativa hace cincuenta años.

LADICOOP celebró su asamblea, luego del esfuerzo titánico, la voluntad y compromiso social. Dos años les tomó llegar al feliz término y de saborear la emoción y el goce que produce la formalización de su cooperativa. Aunque el resultado al que aspiramos todos es la formación de más cooperativas, no es menos cierto que tenemos que agilizar aún más los trámites de rigor. En esa dirección VEGACOOOP estará siempre presente. Bajo la presidencia de la Srta. Ivonne Navedo Marín se llevó a cabo la asamblea. Los estudiantes que se inscribieron en el libro de la historia como incorporadores fueron:



- Ivonne Navedo Marín
- Neysha Quintero Cabrera
- Camilla Pérez Ayala
- Tayra Villa Longo
- Linette Ortiz Mena
- Joeinee Ortiz Bruno
- Samuel Burgos Salgado
- Edwin Kuilan Muñoz
- Jonathan Oropeza Matías



Felicitamos a los estudiantes socios, a la Sra. Carmen S. Castro, maestra consejera, a la Sra. Ivelisse Sanjet, de la Administración de Fomento Cooperativo y a la comunidad escolar por este logro.

ARRIBA: los estudiantes al momento de firmar los documentos de incorporación. DERECHA: maestros y consejeros que aportan a los logros alcanzados por LADICOOP. ABAJO: vista de varios de los estudiantes que asistieron a la asamblea constituyente, en la escuela superior Maestro Ladí.



Breves...



Nueva sede VEGACOOOP en Dorado

Durante el mes de octubre ya debe estar lista la nueva sede de VEGACOOOP en Dorado. Entre los nuevos beneficios que encontrarán los socios en esta sucursal están: amplio estacionamiento, servicio de servi-auto, cajero automático y ubicación céntrica y a la vez fuera de las incomodidades urbanas. La misma ubica camino a la playa, al lado del nuevo Tribunal de Primera Instancia, antigua sede de First Bank.

Visitante distinguida



El 21 de mayo del presente, nos visitó en VEGACOOOP Olga Consuegra —escritora, guionista, realizadora y productora de televisión— gracias a nuestro amigo Ariel Santiago, quien tuvo la gentileza de presentárnosla. Olga tiene el privilegio de ser merecedora de distinciones por su colaboración Cultural en Santa Clara, Cuba. Ha recibido múltiples premios y reconocimientos entre los que se destacan: premio *Tina Modotti* en televisión (1994), premio *Poesía Jardín* (1996), premio *Mejor Guión de Televisión* (1997), distinción de *La Giralda de La Habana* (2000), premio *Abril* a la mejor obra televisiva (2000), reconocimiento al talento demostrado en su obra televisiva (2001), premio *Caraco* al mejor guión televisivo (2002), premio *Mariposa* (2002), y más recientemente (junio de 2003) un premio por la película *Doble juego*.

En la página 25 de la presente edición tenemos el honor de contar con una crónica suya.

Breves...

Enfoque puertorriqueño en Sagrado Corazón

La Universidad del Sagrado Corazón (USC) comenzó a ofrecer cursos especializados en el análisis de los medios de comunicación desde una perspectiva puertorriqueña. Los mismos enfatizan el estudio de la teoría y son parte del programa graduado de Medios y Cultura Contemporánea, anunció el profesor Félix Jiménez.

Jiménez expresó que la USC es la única universidad en la Isla que ofrece la oportunidad de estudiar una maestría que antes sólo podía estudiarse en universidades como Brown, Pennsylvania y Southern California. Esto evita que los estudiantes tengan que incurrir en gastos mayores.

Los cursos para este año en la USC son *Violencia, carne y paradoja*; y *Masculino y femenino en el cine de los 1980*. Éstos son los primeros en diseñarse para estudiar los fenómenos de la comunicación partiendo de la realidad cultural puertorriqueña. De esta manera los estudiantes pueden identificarse con su entorno para lograr una mejor asimilación de la materia que se enseña en dichos cursos.

Para más información: 787-728-1515, ext. 2327 ó acceder a la página graduado.sagrado.edu.

Clase "Diónesis" 2001-2002

De parte de la directiva de padres, y de su presidente, Pedro J. Reyes, felicitamos a la clase graduada "Diónesis" 2001-2002 de la escuela superior Maestro Ladí en su primer año de graduados en mayo 28 del 2003. Gracias por todo el amor y el cariño que siempre me han brindado, los quiero y los amo mucho a todos. Que Dios les bendiga siempre.



VEGACOOOP emitirá tarjeta VISA

Próximamente VEGACOOOP comenzará la emisión de la tarjeta de crédito Visa Clásica. Esto amplía la oferta de servicios financieros de la Institución, en especial la oferta de tarjetas de crédito. Al igual que en otros servicios, el costo está muy por debajo del que ofrecen otras instituciones.



Interesados en cartel del karso nortño

En la edición pasada de *Horizontes* (mayo 2003) publicamos una infografía sobre la importancia del karso nortño. Para los socios que han preguntado sobre cómo conseguir copia del mismo, les tenemos varias opciones. Primero, pueden obtener copia del periódico según publicado (formato PDF) en www.vegacoop.com/enlaces (edición mayo 2003). Segundo, pueden comunicarse con la organización Ciudadanos del Karso en: www.cdk-pr.org y solicitar un cartel que ellos han producido similar a lo publicado en *Horizontes*.

Nueva oferta de préstamos personales para celebrar 50 aniversario de VEGACOOOP

Por: Nancy Colón

En VEGACOOOP estamos de fiesta celebrando nuestro 50 aniversario. Para agradecer el respaldo que siempre nos han brindado nuestros socios, hemos creado la oferta de préstamo "dinero en un 2x3". Esta magnífica oferta te permite obtener un préstamo personal con los siguientes atributos:

- Préstamo personal sin colateral hipotecaria
- El porciento de interés está atado al término de pago como sigue:

-12 meses o menos	desde	5.75 %
-13 a 36 meses	desde	7.75 %
-37 a 60 meses	desde	8.95 %
-61 a 72 meses	desde	9.50 %
-73 a 84 meses	desde	9.95 %
-85 a 96 meses	desde	10.45 %

- Las acciones requeridas serán de tan sólo una sexta parte (1/6) de la cantidad del préstamo.
- Las acciones requeridas podrán ser capitalizadas o retenidas del mismo préstamo.
- Puedes solicitar este préstamo en cualquiera de nuestras cinco sucursales ubicadas en Vega Alta, Toa Alta, Bayamón, Toa Baja y Dorado.
- Préstamo desde \$10,000 hasta \$25,000
- Para préstamos menores de \$10,000, aplica el interés de oferta desde el 10.45% APR.
- No tienes que ser socio para solicitar. Es una magnífica oportunidad para ingresar a nuestra Cooperativa y gozar de los beneficios que les ofrecemos a nuestros socios.

Recuerda que en VEGACOOOP tenemos el dinero que necesitas en un 2x3. Esta magnífica oferta te permite obtener un préstamo personal desde \$10,000 hasta \$25,000 desde un 5.75% APR. Como si fuera poco, para esta oferta hemos aumentado el margen prestatario a seis (6) veces tus acciones y te ofrecemos la opción de capitalizar todas las acciones directamente del préstamo. ¡Aprovecha!

La autora es vicepresidente de operaciones en VEGACOOOP.





Historietas de cobros... ¿QUÉ PIENSA USTED?

Carta a Bush de Gabriel García Márquez,

Por: Juan Jorge Reyes Irizarry

La lectura a continuación me llegó por correo electrónico y la encontré interesante y como lo más cerca de Macondo es definitivamente Puerto Rico, quise compartirlas con ustedes. Espero que este paréntesis en la ya establecida columna, redunde en el análisis y enriquecimiento intelectual.

¿Cómo se siente? ¿Cómo se siente ver que el horror estalla en tu patio y no en el living del vecino? ¿Cómo se siente el miedo apretando tu pecho, el pánico que provocan el ruido ensordecedor, las llamas sin control, los edificios que se derrumban, ese terrible olor que se mete hasta el fondo en los pulmones, los ojos de los

inocentes que caminan cubiertos de sangre y polvo?

¿Cómo se vive por un día en tu propia casa la incertidumbre de lo que va a pasar? ¿Cómo se sale del estado de shock? En estado de shock caminaban el 6 de agosto de 1945 los sobrevivientes de Hiroshima. Nada quedaba en pie en la ciudad luego que el artillero norteamericano del Enola Gay dejara caer la bomba. En pocos segundos habían muerto 80,000 hombres, mujeres y niños. Otros 250,000 morían en los años siguientes a causa de las radiaciones.

Pero ésa era una guerra lejana y ni siquiera existía televisión. ¿Cómo se siente

hoy el horror cuando las terribles imágenes de la televisión dicen que lo ocurrido el fatídico 11 de setiembre no pasó en una tierra lejana sino en tu propia patria? Otro 11 de septiembre, pero de 28 años atrás, había muerto un presidente de nombre Salvador Allende resistiendo un golpe de Estado que tus gobernantes habían planeado.

También fueron tiempos de horror, pero eso pasaba muy lejos de tu frontera, en una ignota republiquetita sudamericana. Las republiquetitas estaban en tu patio trasero y nunca te preocupaste mucho cuando tus marines salían a sangre y fuego a imponer sus puntos de vista. ¿Sabías que entre 1824 y 1994 tu país llevó a cabo 73 invasiones a países de América Latina? Las

víctimas fueron Puerto Rico, México, Nicaragua, Panamá, Haití, Colombia, Cuba, Honduras, República Dominicana, Islas Vírgenes, El Salvador, Guatemala y Granada.

Hace casi un siglo que tus gobernantes están en guerra. Desde el comienzo del siglo XX, casi no hubo una guerra en el mundo en que la gente de tu Pentágono no hubiera participado. Claro, las bombas siempre explotaron fuera de tu territorio, con excepción de Pearl Harbor cuando la aviación japonesa bombardeó la Séptima Flota en 1941. Pero siempre el horror estuvo lejos.

Cuando las Torres Gemelas se vinieron abajo en medio del polvo, cuando viste las imágenes por televisión o escuchaste los gritos porque estabas esa mañana en Manhattan, ¿pensaste por segundos en lo que sintieron los campesinos de Vietnam durante muchos años? En Manhattan, la gente caía desde las alturas de los rascacielos como trágicas marionetas. En Vietnam, la gente daba alaridos porque el napalm seguía quemando la carne por mucho tiempo y la muerte era espantosa, tanto como las de quienes caían en un salto desesperado al vacío.

Tu aviación no dejó una fábrica en pie ni un puente sin destruir en Yugoslavia. En Irak fueron 500,000 los muertos. Medio millón de almas se llevó la Operación Tormenta del Desierto... ¿Cuánta gente desangrada en lugares tan exóticos y lejanos como Vietnam, Irak, Irán, Afganistán, Libia, Angola, Somalia, Congo, Nicaragua, Dominicana, Camboya, Yugoslavia, Sudán, y una lista interminable?



Placa "conmemorativa" de los ensayos de la primera explosión nuclear (16 de julio 1945), previa a la lanzada el 6 de agosto del mismo año en Hiroshima, que sería la primera contra una población civil.



Ataque a las Torres Gemelas, 11 de septiembre 2001.

En todos esos lugares los proyectiles habían sido fabricados en factorías de tu país, y eran apuntados por tus muchachos, por gente pagada por tu Departamento de Estado, y sólo para que tú pudieras seguir gozando de la forma de vida americana.

Hace casi un siglo que tu país está en guerra con todo el mundo. Curiosamente, tus gobernantes lanzan los jinetes del Apocalipsis en nombre de la libertad y de la democracia. Pero debes saber que para muchos pueblos del mundo (en este planeta donde cada día mueren 24.000 pobladores por hambre o enfermedades curables), Estados Unidos no representa la libertad, sino un enemigo lejano y terrible que sólo siembra guerra, hambre, miedo y destrucción. Siempre han sido conflictos bélicos lejanos para ti, pero para quienes viven allá es una dolorosa realidad cercana, una guerra donde los edificios se desploman bajo las bombas y donde esa gente encuentra una muerte horrible. Y las víctimas han sido, en el 90 por ciento, civiles, mujeres, ancianos, niños, efectos colaterales. ¿Qué se siente cuando el horror golpea a tu puerta aunque sea por un sólo día? ¿Qué se piensa cuando las víctimas en Nueva York son secretarías, operadores de bolsa o empleados de limpieza que pagaban puntualmente sus impuestos y nunca mataron una mosca? ¿Cómo se siente el miedo? ¿Cómo se siente, yanqui, saber que la larga guerra, finalmente el 11 de septiembre, llegó a tu casa?

¿Qué piensa usted?

Nota: Quiero aclarar que la carta anterior me fue enviada a través de correo electrónico por un amigo de Latinoamérica al cual quiero agradecer; sin embargo, no tengo prueba alguna de que realmente haya sido escrita por el gran Gabo. Si decidí publicarla es porque muchos de los puntos de vista los comparto y sin importar el autor pienso que tiene mucho de verdad. ¿Ustedes qué piensan?

¿Qué se piensa cuando las víctimas en Nueva York son secretarías, operadores de bolsa o empleados de limpieza que pagaban puntualmente sus impuestos y nunca mataron una mosca? ¿Cómo se siente el miedo? ¿Cómo se siente, yanqui, saber que la larga guerra finalmente, el 11 de septiembre, llegó a tu casa?

El autor es gerente de cobros y vicepresidente de la Junta Editora de Horizontes. Los nombres y personajes utilizados en esta sección no son reales y cualquier semejanza de la historia o de alguno de los personajes con la vida real es pura coincidencia. Usted puede escribirme y reaccionar a esta sección a la siguiente dirección: jreyes@vegacoop.com.

ABAJO: Luis Raúl "Pichilo" Nieves, presidente de la Junta Editora de *Horizontes*, se dirigió a los colaboradores. DERECHA: Miembros de Junta Editora y colaboradores de *Horizontes* que participaron en la actividad de confraternización.



Díálogo y confraternización entre colaboradores de *Horizontes*

Por: Agustín Flores Rodríguez

La Cooperativa de Ahorro y Crédito Vega Alta (VEGACOOOP), tiene muy clara su responsabilidad educativa e informativa hacia los socios, empleados y comunidad en general. Otra de las funciones importantes es mantener bien informados a su público interno y externo.

Uno de los medios tradicionales y más efectivos para educar e informar es el escrito. Como ejemplo podríamos mencionar varias: circulares, memorandos, hojas sueltas, boletines, periódicos y otros.

VEGACOOOP, que siempre ha estado adelantada en cuanto a educar e informar —entre otras funciones— determinó hace 23 años establecer y fundar el medio escrito más amplio, versátil y completo: un periódico (sin eliminar las otras).

El periódico nos ofrece una extensa gama de posibilidades de forma de educación e información debido a su formato, extensión, espacio, tamaño y formas de distribución, además de la tradición de

lectura de periódicos en la comunidad. A esto súmele el hecho social de que casi toda la población sabe leer.

En agosto de 1981, hace 23 años, VEGACOOOP fundó su periódico *Horizontes*. Desde entonces, *Horizontes* abrió sus páginas al servicio de la educación e información cooperativa y de otras materias educativas y culturales. También permitió, desde el comienzo, que *Horizontes* se convirtiera en el medio de expresión de la comunidad, a través de sus artistas, deportistas, poetas, historiadores, especialistas en la salud física y mental, educadores, escritores, etc.

Pero, como *Horizontes* tiene vida como todo organismo, necesita de cambios y transformaciones para estar a la par con las nuevas tendencias y necesidades de la sociedad y de la institución que le dio vida y desarrollo. La evolución y transformación de *Horizontes* ha sido constante desde su fundación porque es un medio dinámico, administrado por una institución dinámica y de mayor crecimiento y desarrollo entre las empresas financieras en Puerto Rico, al día de hoy.

En busca de continuar con esa evolución y transformación constante y necesaria para ofrecer un mejor servicio a nuestra institución y a los lectores, *Horizontes* organizó una actividad consistente en una reunión-diálogo con todos los colaboradores actuales y potenciales, para tener el insumo de su opinión sobre el periódico y además de ofrecerles un relato histórico de la trayectoria de éste, beneficiarnos de ideas y sugerencias que contribuyeran al continuo enriquecimiento y

crecimiento de nuestro, y su periódico.

Ésta se celebró el viernes 20 de junio de este año en el Centro de Recepción de Vega Alta.

La actividad constituyó una velada sumamente interesante, pues asistieron la mayoría de los colaboradores y se estableció un diálogo con la Junta Editora y la gerencia de VEGACOOOP muy positivo y fructífero.

Es obvio y natural que la política administrativa de *Horizontes* es responsabilidad total de VEGACOOOP; no es menos cierto que los colaboradores juegan un papel muy importante en la publicación de éste. Por eso nos preocupamos de la calidad y profundidad y el interés público que contenga cada escrito. Por eso nos ocupamos también de que constituya nuestro medio de divulgación por excelencia de nuestros productos y servicios a la comunidad y nuestros socios.

Muchos de los colaboradores más recientes recibieron información sobre *Horizontes*, de primera mano, por primera vez al ver un documental histórico.

Las observaciones, palabras de compromiso y admiración por *Horizontes* por parte de los colaboradores de mayor tiempo, nos redoblaron las energías y el entusiasmo a todos los que llevamos mucho tiempo participando en la elaboración y publicación de uno de los periódicos más completos e interesantes en su género.

Quiero terminar expresando nuestro más profundo agradecimiento a todos los colaboradores de parte de la Junta de Directores, Junta Editora, gerencia y de éste, su director-editor de *Horizontes*.

En agosto de 1981, hace 23 años, VEGACOOOP fundó su periódico *Horizontes*. Desde entonces, *Horizontes* abrió sus páginas al servicio de la educación e información cooperativa y de otras materias educativas y culturales.

AVISO

CUENTAS NO RECLAMADAS EN MÁS DE 5 AÑOS

Los incluidos en esta lista tienen hasta el 30 de septiembre de 2003 para reclamar el balance. Visite el Departamento de Contabilidad para cualquier reclamación (segundo nivel oficina central, Vega Alta).



# SOCIO	NOMBRE	AÑO	TOTAL	# SOCIO	NOMBRE	AÑO	TOTAL
0	DIV. SOCIOS BRAULIO D.	1997	1,151.82	100868800	NIEVES RIVERA, ELSIE	1997	1.24
100001600	SEIJO PEREZ, HERMINIO	1997	1.05	100902100	REXACH SANTIAGO, PABLO	1997	5.00
100005700	MALDONADO RIVERA, CONCEPCION	1997	52.34	100916000	RIVERA COLON, CARLOS R.	1997	86.66
100013800	RODRIGUEZ MALDONADO, OCTAVIO	1997	18.66	100917800	SANTIAGO COLOMER, LUZ C.	1997	4.17
100049200	GUZMAN MALPICA, ADELINA	1997	95.15	100925100	DAVILA ALVAREZ, ALBERTO	1997	40.03
100066700	LANDRON ALVAREZ, MERIDO	1997	17.37	100928200	VARGAS NIEVES, JAIME	1997	104.83
100078900	SALGADO GENARO, MARIANA	1997	7.96	100953300	BENITEZ FIGUEROA, FELICITA	1997	7.19
100084600	CASTRO MATIAS, REGINA	1997	27.06	100967400	MAYMI MOLINA, VICTORIA	1997	32.30
100123400	LOPEZ RIJOS, GLORIA	1997	52.43	101046900	ADORNO BRUNO, MARGARITA	1997	4.05
100124900	HERNANDEZ GUZMAN, RAFAELA	1997	14.87	101059800	HUERTAS BURGOS, RACHELYS	1997	0.78
100137400	BARDEGUEZ ROMAN, JORGE LUIS	1997	6.55	101062000	NAVEDO ORTIZ, CARMEN M.	1997	14.77
100137700	MARTINEZ VEGA, TOMAS	1997	34.74	101087500	MARTINEZ CANDELARIA, JUANA	1997	0.03
100141000	RIVERA RUIZ, GLORIA M.	1997	17.64	101119600	CONCEPCION OLIVO, LIDA I.	1997	149.08
100168300	CHINEA RAMIREZ, FRANCISCO J.	1997	54.54	101120800	ROSADO GONZALEZ, LUZ M.	1997	7.03
100179000	ACOSTA HERNANDEZ, WILLIAM	1997	3.66	101123300	MARRERO MALDONADO, CARMEN	1997	6.29
100188000	OQUENDO SANTANA, FRANCISCO	1997	61.01	101163800	RIVERA SOSTRE, CARLOS	1997	17.71
100211700	LOPEZ RESTO, CLAUDIO	1997	9.00	101174200	ARROYO ADORNO, AGNES M.	1997	7.54
100222300	AGOSTO VAZQUEZ, MARIA	1997	15.76	101187200	DIAZ DIAZ, JOSE A.	1997	4.47
100264700	REYES VDA. DE MOLINA, ANTONIA	1997	20.08	101214100	ROMAN BRUNO, VIRGILIO	1997	1.85
100270300	MORAN DIAZ, IGNACIA	1997	8.43	101228900	HERNANDEZ ARROYO, HECTOR L.	1997	84.32
100280200	SEIJO PEREZ, FRANCISCA	1997	2.38	101247600	TORRES TORRES, CARLOS	1997	6.00
100300300	LOPEZ SANTOS, GABRIEL	1997	83.97	101257500	MAYSONET MARTINEZ, ANASTACIO	1997	15.58
100316400	MAYSONET ARROYO, EPIFANIO	1997	20.43	101273600	VALENTIN HUERTAS, LAURA	1997	0.04
100356100	MORENO PEREZ, JULIO	1997	8.98	101274100	ALICEA DE COLLAZO, MARIA	1997	0.03
100359000	FIGUEROA RAMIREZ, DOMINGO	1997	91.96	101306400	MALDONADO CONCEPCION, MARIA D.	1997	0.03
100412800	MORALES RODRIGUEZ, VICTOR M.	1997	108.29	101308000	RODRIGUEZ ROMAN DRUCILA	1997	13.15
100440100	ZABALETA BAEZ, BONIFACIA	1997	5.54	101315800	OTERO SANTANA, JOSE D.	1997	5.03
100454100	PEREZ LAZA, ERNESTO	1997	13.65	101326300	SANTANA NEVAREZ, JUDITH	1997	56.79
100456400	VEGA ARREIZAGA, ALEJANDRINA	1997	0.25	101342500	PANTOJA RESTO, LUIS A.	1997	9.47
100487600	GERENA MEJIAS, ATANACIA	1997	53.53	101349900	RIVERA SANTIAGO, MANUEL	1997	4.14
100499700	SANTANA DECLET, CARMELO	1997	22.17	101362600	RODRIGUEZ ARROYO, ANGEL R.	1997	2.67
100501300	COTTO LOPEZ, MAGDALENA	1997	54.66	101366700	SANTIAGO MONTALVO, MAGALY	1997	75.68
100522800	RAMOS DAVILA, OLGA	1997	13.18	101368200	CRUZ REXACH, RODNEY	1997	11.29
100541000	AGOSTO ROSADO, HIPOLITO	1997	36.15	101380700	PEREZ RODRIGUEZ, ELBA E.	1997	14.51
100559700	RESTO CARDONA, JULIA	1997	0.31	101383100	LEON ARIAS, JOSE A.	1997	5.51
100571400	ROMAN RESTO, FERMIN	1997	48.28	101427500	MARTINEZ SANCHEZ, EDNA L.	1997	6.58
100582300	ADORNO NEGRON, RUTH E.	1997	0.29	101432000	VEGA RIVERA, ELISA	1997	1.99
100582400	ADORNO NEGRON, MIRIAM	1997	92.66	101483100	RUIZ MERCADO, EMMA	1997	19.71
100602000	MALPICA BRUNO, JUAN B	1997	1.91	101506300	VAZQUEZ PANTOJA, RAMON L.	1997	1.51
100651800	DIAZ VAZQUEZ, CIANELA	1997	35.99	101520100	CLAUDIO SOBERAL, MARIA DEL C.	1997	29.72
100654600	LAZA SANTIAGO, JORGE	1997	0.19	101S29500	OLIVERAS MARTINEZ, JOSE	1997	42.17
100738800	ADORNO CASTRO TOMAS	1997	10.67	101547700	HUERTAS KUILAN, OSVALDO	1997	1.74
100752600	RESTO ZAMBRANA, FELICIANO	1997	25.89	101557100	CHINEA SALGADO, MARY B.	1997	30.05
100771600	ROBLES RIVAS, ALEJANDRO	1997	62.89	101S65100	ALAMO NATER, CARLOS	1997	1.55
100844800	DAVILA SANTANA, ANGEL	1997	91.36	101571700	NAVEDO CANCEL, IRIS M.	1997	9.65
100845700	PANTOJA NEGRON, GREGORIA	1997	36.24	101577800	CAMACHO RIVERA, WANDA	1997	43.37

INFORME DE CUENTAS NO RECLAMADAS

# SOCIO	NOMBRE	AÑO	TOTAL	# SOCIO	NOMBRE	AÑO	TOTAL
101583800	VAZQUEZ RESTO, OLGA	1997	9.15	101992400	RIVERA FELICIANO, ROBERTO	1997	10.59
101587500	ROSADOSUAREZ, GRISEL	1997	4.84	101998800	HO PUI, CHIU	1997	32.95
101587800	RODRIGUEZ BRUNO, MIGUEL A.	1997	15.76	102002800	CRUZADO ROSADO, MARCOS ANTONIO	1997	9.30
101588900	CRUZ PINTO, MIGDALIA.	1997	29.79	102013000	MARRERO TORRES, JUSTO	1997	0.80
101616400	SANTIAGO MARRERO, LILLIAM	1997	1.85	102029400	LAZA GONZALEZ, AIDA	1997	5.35
101624200	PEREZ HERNANDEZ, ADA E.	1997	68.90	102035400	COLON MELENDEZ, MARITZA	1997	7.26
101634800	SOTO WESTERNBAND, OCTAVIO	1997	3.93	102039600	MELENDEZ LAUREANO, RAMON	1997	0.77
101635900	VAZQUEZ MARRERO, ESTEVANIA	1997	33.78	102048400	MARTINEZ VAZQUEZ, JULIO	1997	123.03
101637000	CRUZ FIGUEROA, PABLO	1997	6.29	102051400	ROSA SCHELLHORN, EDWIN	1997	16.26
101649600	OLIVERAS CARABALLO, SARA	1997	28.54	102055800	VIDAL ORTIZ, GLORIA	1997	25.47
101651900	GOMEZ GARCIA, OLGA I.	1997	2.83	102057300	RIVERA PAGAN, HECTOR ANTONIO	1997	1.85
101674600	RIVERA PEREZ, ONIX	1997	15.52	102059100	ALAMO SANTIAGO, FREDDIE	1997	36.29
101717900	RIVERA GARCIA, MARTIN	1997	43.23	102059500	RODRIGUEZ MASSARI, NELSON	1997	0.77
101718800	RESTO VELEZ, MARA D.	1997	1.62	102068500	GARCIA TORRES, ISRAEL	1997	26.35
101718900	RESTO VELEZ, JOSE FCO.	1997	1.62	102077800	MALDONADO RIVERA, ERNESTO	1997	13.15
101734300	MARTINEZ PACHECO, CARMEN B.	1997	23.78	102078200	ACEVEDO CARTAGENA ,CARMEN M	1997	6.63
101735800	MARTINEZ PRINCIPE, JUAN A.	1997	0.03	102080100	HERNANDEZ RIVERA, ALVIN LEE	1997	3.64
101736300	ARROYO NARVAEZ, CAROLL	1997	26.07	102101700	CARTAGENA BONES, MIRIAM	1997	1.35
101740100	NIEVES SEPULVEDA, JOSE N.	1997	0.03	102103800	CORDERO, CARLOS RAFAEL	1997	1.54
101745700	VEGA MERCADO, DENNY	1997	19.94	102115600	ALDARONDO LUGO, ANTONIO	1997	31.95
101750000	FREYTES RODRIGUEZ, FEDERICO	1997	14.48	102117000	RIVERA RODRIGUEZ, DIANA L.	1.997	0.77
101761000	GOMEZ RIVERA , FRANCISCO	1997	1.24	102119800	OLIVO OLIVERAS, DAVID	1997	24.62
101763600	PAGAN SANTANA, JOSE L.	1997	16.62	102125100	MALDONADO RIVERA, ZULMA	1997	63.32
101767400	FLORES RODRIGUEZ, ERVIN	1997	6.91	102131500	LOZADA RODRIGUEZ, GIOVANNIE	1997	6.40
101795000	CORREA SANTIAGO, MANFRED A	1997	9.22	102134800	MARRERO QUINONES, LUZ J.	1997	13.72
101795400	MARRERO NAVEDO, ANGEL	1997	6.58	102139300	SANTANA RODRIGUEZ, ERNESTO	1997	1.41
101795700	PABON MALDONADO, LYDIA	1997	1.92	102143800	ORTIZ SERRANO, MILAGROS	1997	1.67
101805600	ALICEA MARRERO, ANA I.	1997	40.80	102163000	PEREZ ROSA, LUIS F.	1997	3.36
101816400	RODRIGUEZ BRUNO, JOSE D.	1997	55.45	102164300	GARCIA ACEVEDO, ANGEL	1997	0.71
101819300	MORENO RIVERA, JULIO	1997	48.61	102166900	QUIROS SANTIAGO, EDWIN	1997	3.18
101829300	RAMIREZ RIVERA, HORACIA	1997	28.57	102176600	DECLLET RUBERT, FELIX E	1997	0.58
101835600	COMPORTEGA, MARTHA	1997	127.85	102179400	CASTELLANO MARRERO, WILLIAM	1997	8.55
101836500	CALDERON ORTIZ, LUZ E	1997	0.66	102189000	SANCHEZ PEREZ, JORGE LUIS	1997	1.75
101846700	SEVILLA MARTINEZ, FRANCISCA	1997	2.64	102190900	PADILLA CANCEL, VICTOR M.	1997	1.71
101849300	SANTANA NIEVES,ESTHER	1997	3.13	102211000	TORRES MENA, ANGEL J	1997	0.64
101869300	RODRIGUEZ ROBLES, JORGE	1997	43.03	102211800	ROSADO RIVERA, JOSE A.	1997	2.04
101869400	PINTOR DE MONTANEZ, PAULA	1997	11.68	102213500	ALAMO SAMO KATE, IVELISSE	1997	1.89
101870600	MACHADO PEREZ, LILLIAM N.	1997	0.67	102226300	MEDINA DE JESUS, FRANCISCO	1997	0.96
101873200	BONET TAVALERA, EFRAIN	1997	3.39	102230400	RODRIGUEZ LARA, JUANA	1997	0.87
101874900	RIVERA MOJICA, ORLANDO	1997	107.96	102233500	AGOSTO ORTIZ, DAVID	1997	0.13
101879600	RAMOS MEDINA, JUAN M.	1997	0.82	102240900	OQUENDO TORRES, OLIMPIO	1997	0.06
101887000	QUINONEZ NATAL, CYNTHIA I.	1997	7.93	102244500	GONZALEZ SERRANO, EDWIN	1997	0.06
101893800	LEBRON GONZALEZ, JUAN CARLOS	1997	2.56	205004900	RIVERA CINTRON, TOMAS	1997	9.79
101898900	RIVERA MAYSONET, ROSA M.	1997	4.00	205032700	NIEVES RIVERA, ANGEL L.	1997	3.75
101899000	FUENTES SANTOS, JOSE A.	1997	5.74	205041900	RODRIGUEZ RIVERA, JACINTO	1997	18.17
101905400	GONZALEZ CINTRON, SOL A.	1997	17.67	205046200	ROSADO CHEVERE, EDWARD	1997	12.56
101908100	RODRIGUEZ ARROYO, MARIA DE LOS A.	1997	7.42	205085100	TORRES MAYSONET, LEONIDES	1997	18.35
101912100	SPADINA CHAPEL, ANNA LEE	1997	30.45	205101200	CRUZ COTTO, DIONISIO	1997	17.42
101912600	OQUENDO ILLARRAZA, GREGORIO	1997	1.34	205106700	OYOLA APONTE, MARIA	1997	7.09
101915200	SALVA ADORNO, ALFREDO	1997	12.05	205114000	RIVERA COSME, PEDRO J.	1997	12.32
101935200	RIVERA ADORNO, ANGELA	1997	18.33	205163600	PAGAN SANTIAGO, ROSA H.	1997	24.82
101942400	CANALES GARCIA, DAVID	1997	3.03	205192200	TORRES MOJICA, ISABEL	1997	7.84
101943200	TORRES ARROBA JOCELYN A	1997	1.99	205219500	SANTOS HERNANDEZ, LUZ M.	1997	6.44
101943300	ARROYO NIEVES, JORGE LUIS	1997	5.59	205227000	MORALES HERNANDEZ, JESUS A.	1997	5.75
101944000	LOPEZ GARCIA, JUAN F.	1997	22.23	205277500	ROSADO BATISTA, ORLANDO J.	1997	17.00
101945300	SANTA PAGAN, RAMON	1997	2.62	205321300	COLON RIVERA, JUANITA	1997	43.45
101951400	MOTA DE MORALES, FELICIA	1997	7.04	205322100	RAMOS PABON, ERIC	1997	5.14
101953000	CRUZ JIMENEZ, GERMAN	1997	29.50	205333200	PEREZ SIERRA, LYDIA	1997	13.61
101956000	VELAZQUEZ MALDONADO, PASCUAL	1997	10.78	205348500	OYOLA FANTAUZZI, HECTOR R.	1997	86.58
101957100	DIAZ MATOS, KENNETH	1997	44.86	205375600	NIEVES VEGA, PABLO	1997	62.03
101958700	MOLINA ORTEGA, DAIANA	1997	25.00	205397300	OTERO RIVERA, EUFEMIO	1997	20.40
101961200	PRINCIPIO Y FIN IGLESIA DEL SENOR	1997	93.60	205404900	RIVERA SALGADO, ANGEL	1997	0.14
101967000	PEREZ SANTIAGO, GUILLERMINA	1997	0.38	205406800	ROMAN KUILAN, FELIX	1997	13.15
101978300	RIVERA ORTIZ, JOSE JAVIER	1997	3.96	205412100	MAYSONET GUZMAN, GERARDO	1997	70.15
101987000	RIVERA GONZALEZ, ANA	1997	0.26	205424400	ELIAS KUILAN, ESPERANZA	1997	8.41
101987800	CUADRADO CINTRON, ALBERTO	1997	41.80	205428900	RODRIGUEZ GONZALEZ, AIDA N.	1997	0.88
101991400	COLON SERRANO, IRIS	1997	61.32	205437000	MOJICA LOZADA, DAMARYS	1997	16.52



INFORME DE CUENTAS NO RECLAMADAS

# SOCIO	NOMBRE	AÑO	TOTAL	# SOCIO	NOMBRE	AÑO	TOTAL
205446300	NEVAREZ LOPEZ, JULIO E.	1997	12.32	303591400	ARROYO SALGADO, CARLOS R.	1997	55.02
205454400	MOJICA ELIAS, ANGELA	1997	5.52	303593000	ALICEA RIVERA, JOSE A.	1997	41.77
205473700	NIEVES PACHECO, JOSE L.	1997	3.02	303593600	RODRIGUEZ FELIZ, FERNANDO E.	1997	0.13
205480300	RIVERA NUNEZ, MIGUEL A.	1997	119.99	303610700	ALFARO ROBLES, ALEXIS	1997	2.76
205481600	GOMEZ CASIANO, MIGDALIA	1997	58.18	303615400	SANCHEZ DIAZ, MIGUELINA	1997	8.08
205482200	FIGUEROA DIAZ, NITZA Z.	1997	10.45	303621400	CARRASQUILLO CASIANO, YOLANDA	1997	39.42
205500300	PADILLA PACHECO, CARMEN M	1997	0.50	303629800	RIOS LOPEZ, AIDA	1997	8.52
205506200	MARTINEZ RIVERA, AIDA I.	1997	1.84	303639200	DAVID PEDROGO, ANA G.	1997	15.19
205525300	BERRIOS PEREZ, ANA M	1997	13.40	303653000	PADILLA COLON, FUNDADOR	1997	1.34
205533400	VARGAS NEGRON, LUZ M	1997	0.33	303673800	LINARES COSME, PETRA	1997	34.53
205536200	PEREZ ROSARIO, JEFFREY	1997	13.80	303684700	ALVAREZ AYALA, JENNY	1997	0.13
205556400	RESTO NEGRON, CINDY	1997	23.04	303686200	SOSA MEDINA, NANCY	1997	31.03
205556500	QUINONEZ ROMAN, FELICITA	1997	12.38	303689800	FIGUEROA MAINY, NERIS	1997	0.32
205561200	CABEZA ELIAS, CYNTHIA I.	1997	67.77	303691200	OTERO CABRERA, WANDA I.	1997	1.82
205572400	BELEN THILLET, JEANNETTE	1997	1.45	303695100	ROSA RODRIGUEZ, DANIEL	1997	1.52
205578200	RODRIGUEZ DI RUBIO, JOSEPH R.	1997	6.98	303705200	ESCOBAR CERA, LETICIA	1997	2.69
205578800	OTERO PACHECO, EDWIN E.	1997	20.91	303705900	SANTIAGO ROSA, CRETCHEN L	1997	0.77
205587200	COLON ROSADO, JOSE A	1997	4.32	303706000	COLON MAGOBET, RICHARD	1997	1.86
205588800	BERBERENA MUNIZ, CARMEN M.	1997	4.86	303706600	SONNI CRUZ, ARTTURI	1997	5.85
205592600	OQUENDO OQUENDO, GERMAN	1997	4.26	303707900	TORRES NIEVES, YADIRA E	1997	3.93
205594500	TORRES FERREIRA, CARMEN	1997	2.56	303708200	ROSADO PEREZ, JOHN J	1997	45.77
205615000	RIVERA MANSSANET, DOMINGA	1997	1.12	303710200	DIAZ MORENO, EDGARDO	1997	8.79
205616700	RIVERA REI3OLLEDO, JOSEPH A.	1997	1.98	303717500	SIERRA PAGAN, EVARISTO	1997	8.73
205632500	PEREZ ROMAN, WANDA I.	1997	81.42	303719800	MALDONADO RIVERA, CARMEN M	1997	11.84
205633700	PABON GARCIA, RAMONA	1997	3.63	303732700	OLMEDA MARRERO, ENIO	1997	129.43
205638500	MORALES MARRERO, LUZ M.	1997	4.43	303734300	ESTRELLA DIAZ, FREDDY	1997	28.21
205645700	RIVERA COLON, REVECA	1997	4.20	303734900	CINTRON CABRERA, DESIRE	1997	36.50
205665100	RODRIGUEZ COLLAZO, PEDRO J.	1997	0.16	303736800	MELENDEZ RODRIGUEZ, LUIS D.	1997	0.20
205667800	MEDINA GUZMAN, ISMAEL	1997	25.69	303768900	VELEZ NIEVES, NELSON	1997	1.42
205678300	MALDONADO GERENA, EVELYN	1997	0.58	303771000	NIEVES RODRIGUEZ, PEDRO I.	1997	139.19
205687100	MELENDEZ TORRES, MYRELSIE	1997	2.63	303774400	ALICEA ORTIZ, ELBA M.	1997	5.61
205689900	ANDINO SANTIAGO, EVA	1997	0.38	303778600	RIVERA NIEVES, CARMEN L.	1997	3.91
205695600	MORALES HERNANDEZ, MILDRED	1997	8.08	303783500	BERNABE SANTOS, DENNIS	1997	13.72
205698100	ORTIZ RODRIGUEZ, ISMAEL	1997	3.42	303786400	RODRIGUEZ RAMIREZ, GRISEL	1997	0.77
303008200	CRUZ VAZQUEZ, CARLOS JUAN	1997	30.42	303793800	ROSARIO PEREZ, MARIA	1997	0.90
303016900	COLON MORALES, MAXIMINO	1997	109.52	303794500	MORENO NAVARRO, MANUELA	1997	4.03
303025300	SOLLA MARRERO, ANGEL	1997	12.63	303797000	VALDES SANTOS, MARIA T.	1997	2.07
303060400	HERNANDEZ BERGANZO, MARTA	1997	16.19	303797100	SANTANA BRACERO, MYRIAM	1997	0.85
303072000	CORTES DOMENA, ROGELIO	1997	11.24	303799500	PEREZ RIVERA, JEANNETTE	1997	0.77
303225800	SALAMANCA, MARIA DEL C.	1997	0.10	303800000	SOTO MALAVE, RUTH	1997	8.56
303291900	COREANO VIANA, FLORENTINO	1997	16.07	303607800	ROSA VARGAS, AIDA I.	1997	10.38
303296500	OTERO LOPEZ, VICTOR	1997	198.16	303822700	TORRES MORALES, JIMMY	1997	0.41
303298000	LOPEZ TOSADO, JAIME E.	1997	8.50	303828500	CORDOVA SANTIAGO, ANEUDI	1997	10.05
303304000	ECHEVARRIA ALICEA, IVAN	1997	32.95	303831600	MEDINA HERNANDEZ, MARLENE	1997	8.72
303357600	MEDINA SANTIAGO, JOSE A.	1997	41.74	303832600	VAZQUEZ PAGAN ELEA I.	1997	12.66
303361400	COTTO MELENDEZ, PABLO	1997	25.63	303839200	TORRES MELENDEZ, JOSE S.	1997	18.22
303397100	CARDONA IRIZARRY, CARMEN M.	1997	48.07	303841400	ORTIZ RODRIGUEZ, ESTHER M.	1997	1.20
303432800	CALDERON TORRES, MINERVA	1997	2.05	303849600	GUZMAN VALLE, WALESKA	1997	0.77
303446400	CINTRON LEFRANC, NANCY	1997	4.99	303851200	MAYMI SANTIAGO, ETANISLAO	1997	10.33
303449300	PEREZ OJEDA, ELIA A.	1997	5.90	303851400	FERRER MELENDEZ, ALFREDO	1997	1.28
303454600	OLIVO SANTOS, JOSE	1997	27.16	303855600	GONZALEZ MALDONADO, IVELISSE	1997	3.32
303479400	BAEZ RAMIREZ, JULIA	1997	1.99	303862500	SILVA RODRIGUEZ AISCA, ILEANA	1997	1.31
303484000	GUZMAN VEGA, ANGEL F.	1997	0.48	303864700	PACHECO RODRIGUEZ, HIMILCE	1997	2.44
303484100	CASTRO GARCIA, NORY L.	1997	0.48	303865700	FELICIANO FELICIANO, ROSAIDA	1997	45.97
303515700	ROSADO VELEZ, LINETH J.	1997	48.04	303866800	ALONSO CABALLERO, JOAQUIN R	1997	1.07
303517900	BAEZ ALVELO, NOEMI	1997	24.89	303869800	MORA MONTANO, MANUEL	1997	0.58
303519400	GONZALEZ KORTRIGHT, JOSE A	1997	7.18	303872100	RODRIGUEZ RODRIGUEZ, LUIS F.	1997	0.96
303530800	MENDEZ TORRES, ABEL	1997	25.15	303879300	ROSARIO SERRANO, MARITZA	1997	1.37
303534000	CRUZ RODRIGUEZ, JOSEFINA	1997	43.53	303879500	NEGRON ROSADO, DETSY	1997	0.57
303535000	GONZALEZ SALGADO, MIGUEL	1997	29.97	303880400	RIVERA OLIVO, GLADYS M	1997	0.66
303536000	RIVERA CRUZ, PLAMONA	1997	2.58	303886400	CINTRON SOTO, MARIBEL	1997	0.93
303553600	RIVAS MERCADO, WANDA M.	1997	1.72	303891500	COLON BLASINI, RUBEN D	1997	0.38
303571400	RIVERA HENRIQUEZ, MICHAEL J.	1997	5.37	303891900	MOLINA JIMENEZ, RAFAEL	1997	9.81
303572700	ARROYO FONSECA, CATALINO	1997	13.45	303892100	MORENO PACHECO, RAFAEL	1997	9.25
303576600	CLAVELL ORTIZ, TERESA	1997	3.19	303896000	RIOS MARRERO, NAREGIE	1997	0.32
303586700	ALCOCER GARCIA ANTONIO	1997	80.41	303962300	MALDONADO SANTIAGO, IRMA	1997	8.76
303589700	RIVERA ROJAS, HILDA	1997	1.75	303963700	SOTO FIGUEROA, ANA MARIA	1997	3.42



# SOCIO	NOMBRE	AÑO	TOTAL	# SOCIO	NOMBRE	AÑO	TOTAL
303967900	CAMACHO NIEVES, ANDRES	1997	2.05	408396100	BERMUDEZ MEDIN, LUIS FERNANDO	1997	0.64
303976700	PASTOR GARCIA, JOSE E	1997	4.28	408403600	CRUZ FLORES, MARIA E.	1997	3.77
303976800	SANTOS RIOS, MARITZA.	1997	21.36	408406100	SERRANO BATISTA, MARTAA.	1997	57.26
303978800	CALDERON OJEDA, JOHANNA M.	1997	0.26	408406600	ORTIZ PEREZ, KIRA	1997	0.77
303980300	SANTIAGO LOPEZ, LUIS A.	1997	0.26	408415300	GONZALEZ RIVERA, JOHEL	1997	15.00
303980500	ORTIZ VELEZ, JOHN I.	1997	1.90	408417600	BAEZ CAMACHO, MARIA T	1997	5.96
303981200	CALDERON CRESPO, GEDSEDI	1997	1.33	408423700	ADORNO LOPEZ, JEANNETTE	1997	0.77
303982500	CRUZ PADILLA, JOSE A.	1997	0.19	408429000	TIRADO RIOS, MARIA	1997	1.86
303984900	ROSARIO ROMAN, ANGEL L.	1997	0.21	408432100	PRADO CHARRIEZ, JOSE	1997	11.50
303987200	TORRESVILLEGAS, JOEL	1997	0.26	406435100	LEWIS GONZALEZ, DANIEL	1997	2.04
303969200	ROSADO AVILES, LUIS D.	1997	0.18	408439300	FERRER SANTIAGO, ANTONIO	1997	0.64
303993100	LOPEZ DOMINGUEZ, NICOLAS	1997	13.36	408447600	DIAZ QUILES, TERESA	1997	1.15
303995100	RIVERA ORTIZ, JULIO	1997	13.50	408452200	DAVILA MORALES, CARMEN IRIS	1997	1.30
303996700	LOPEZ CARTAGENA, OSVALDO	1997	1.07	408452900	RIVERA RIVERA, ALEJANDRO	1997	42.62
303998300	SAN INOCENCIO DE JESUS, JUAN	1997	0.06	408455400	VEQUILLA RODRIGUEZ, DANIEL	1997	6.58
303998800	YSIDRO GOMEZ, DANIEL	1997	0.11	408460900	VARGAS COSM,E HECTOR L.	1997	44.82
304000300	MELLENDEZ BRENES, JAIME	1997	0.96	408464600	OQUENDO REMIGIO, MARISOL	1997	4.20
304000600	BURGOS RIVERA, JUSTINO	1997	0.11	408466400	MORALES RODRIGUEZ, BECKY LEE	1997	0.77
408005700	ALDARONDO LUGO, RAUL	1997	50.38	408466600	DE JESUS ORTIZ, CARMEN LOYDA	1997	2.05
408005900	RODRIGUEZ, MONSERRATE	1997	0.36	408467100	VELEZ MARTELL, NELIDA	1997	0.90
408051800	FREYTES DIAZ, SANDRA	1997	7.01	408474600	RIVERA FONALLEDAS ,RAFAEL	1997	0.59
408060500	CRUZ ORTIZ, CATALINA	1997	60.37	406483200	LOPEZ VARGAS, MAYERLYN	1997	0.96
408066600	SALGADO MERCADO, ALAN	1997	6.03	408486600	IRIZARRY ALCARAZ, RUBEN F.	1997	39.94
408071300	PAGAN VARGAS, RICARDO	1997	70.43	408487200	CANALES CRUZ, MANUEL	1997	4.28
408071600	DE LA TORRE NEGRON, ELVIN	1997	0.95	408488100	OERO TRINIDAD, MARILYN	1997	0.51
408074600	RIVERA VIRELLA, CARMEN ELENA	1997	13.48	408496200	MARRERO OQUENDO, GLORIA	1997	1.06
408112500	ROLON CARDONA, JUSTA	1997	14.11	408497400	BEAUCHAMP AQUINO, ELENA	1997	0.41
408115700	SANTIAGO ROSADO, MARGARITA	1997	0.77	408498800	MEDINA MARTINEZ, BRENDA L.	1997	0.77
408117500	JIMENEZ QUILES, DAVID	1997	19.87	408500300	ANTOMATTEI DELGADO, AGUSTIN	1997	4.81
408118100	PEREZ LIZARDO, JAIME	1997	20.62	408501700	ROSADO RODRIGUEZ, ANA ELISETH	1997	13.21
408124900	ANDUJAR GONZALEZ, JORGE	1997	3.81	408507300	DIAZ NIEVES, CARLOS LUIS	1997	3.41
408129500	MORALES ALICEA, GLORIA E.	1997	0.06	408508500	RIVERA LOZADA, JUAN	1997	0.19
408140300	COLON MORALES, MARIA TERESA	1997	26.98	408509000	MARTINEZ COLON, NILVIA	1997	1.34
408154300	BEUCHAMP AQUINIO, BLANCA I.	1997	0.48	408509600	ROMAN DAVILA, ORLANDO	1997	0.55
408155600	TORRES ROBLES, WILFREDO	1997	28.27	408512800	SANCHEZ REYES, LISANDRA	1997	0.52
408157500	OYOLA MARRERO, CARLOS R.	1997	3.85	408516600	ZAYAS RODRIGUEZ ,ARMANDO	1997	0.11
408169000	MAYSONET GUERRIDO, ROSARIO	1997	4.08	500068400	MONTANEZ CONCEPCION, WILFREDO	1997	0.16
408182500	MERCED VAZQUEZ, SIXTO	1997	22.33	500090200	ROSADO, ROSA M.	1997	5.01
408184600	COLLAZO , LUCY E.	1997	53.47	500090300	ORTIZ ROSADO, CARMELO	1997	2.24
408197400	TORRES RAMOS, CARMEN M.	1997	92.50	500181000	PASCUAL BAUTA, CARMEN	1997	14.00
408198400	BRUNO OTERO, IVETTE	1997	1.36	500294300	RODRIGUEZ ORTIZ, JOSE M	1997	0.13



Los Murciélagos de Puerto Rico

 Los murciélagos son beneficiosos.

 Los murciélagos dispersan semillas de cientos de plantas y árboles, ayudando en su reproducción.

 Muchas flores, como las del maguey y la ceiba, son polinizadas por los murciélagos.

 Una sola colonia de murciélagos puede consumir sobre 20 toneladas de insectos por mes.

 Los murciélagos **NO** se enredan en el pelo, **NO** son ciegos y las especies de Puerto Rico no se alimentan de sangre.

 No se recomienda visitar cuevas de mayo a septiembre cuando la mayoría de las especies se están reproduciendo.

 La mayor abundancia de murciélagos se da en el karso del norte.



MURCIÉLAGO ALÍ-OSCURO
Eptesicus fuscus
 Insectívoro, habita en cuevas frescas



MURCIÉLAGO FRUTERO NATIVO
Stenoderma rufum
 Murciélago endémico que se alimenta de frutas, habita en árboles en el bosque.



Fotos p
Bat Co

© Ciudadanos de

uerto Rico



MURCIÉLAGO BIGOTUDO MENOR
Pteronotus quadridens
 Insectívoro, habita sólo en cuevas calientes;
 sale primero y regresa último a la cueva.



MURCIÉLAGO LENGÜILARGO
Monophyllus redmani
 Aquí visitando mata de guineo.



MURCIÉLAGO LENGÜILARGO
Monophyllus redmani
 Se alimenta de néctar, frutas e insectos,
 habita en cuevas calientes.



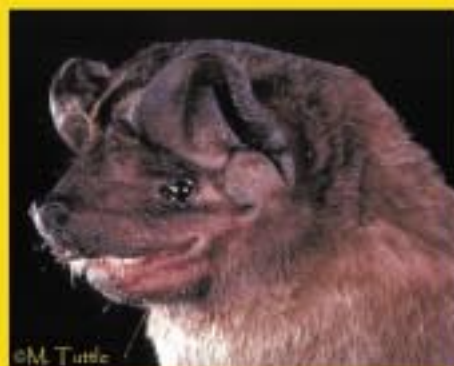
MURCIÉLAGO PESCADOR
Noctilio leporinus
 Se alimenta de peces e insectos, vive en
 cavernas y troncos huecos.



MURCIÉLAGO BIGOTUDO MAYOR
Pteronotus parnellii
 Insectívoro, habita en cuevas calientes.



MURCIÉLAGO HOCICO DE CERDO
Brachyphylla cavernarum
 Frugívoro, consume algunos insectos, habita
 en cuevas.



MURCIÉLAGO DE TECHOS
Molossus molossus
 Insectívoro, habita principalmente en techos
 de casas de madera y o zinc.



MURCIÉLAGO FRUTERO COMÚN
Artibeus jamaicensis
 Ffrugívoro, habita en árboles y cuevas
 frescas.



MURCIÉLAGO RABI-PELUDO
Lasiurus borealis
 Insectívoro, habita en árboles.



MURCIÉLAGO VIEJO
Tadarida brasiliensis
 Insectívoro, habita en cuevas.



MURCIÉLAGO DE LAS FLORES
Erophylla sezekoni
 Se alimenta de néctar y frutas, habita en
 cuevas calientes.



MURCIÉLAGO BARBICACHO
Mormoops blainvillii
 Insectívoro, habita en cuevas calientes.



© M. Tuttle, cortada de
 Conservation International.



Centro de Conservación
 Internacional
 497 Ave. C. P.O. Box 250
 San Juan, PR 00926
 Tel. 787-753-0410
 Fax 787-753-2070
 www.cdi-pr.org

el Karso

Supera la prisa y llénate de paz



Esta cualidad irritante, molestosa y penetrante, aunque parezca una cosa infantil, describe las reacciones emocionales de muchos adultos, hacen de su vida una insoportable y también la vida de los que le rodean.

Por: Rvda. Carmen Julia Landrón

Mucha gente hace de su propia vida una muy difícil. Desperdician todo su tiempo irritándose y afligiéndose. ¿Alguna vez te has irritado o te has afligido? Si lo has hecho quiero mostrarte tu propio retrato. La palabra “irritarse” significa: agitarse, estar furioso, desesperarse, hervir de cólera. Afligirse trae aparejada otra serie de hechos, igualmente descriptivos, que tienen alguna semejanza con lo que sucede al niño enfermo cuando por la noche se despierta llorando, medio quejoso, callándose, sólo para empezar de nuevo.

Esta cualidad irritante, molestosa y penetrante, aunque parezca una cosa infantil, describe las reacciones emocionales de muchos adultos. Muchos adultos hacen de su vida una insoportable y también la vida de los que le rodean. ¡Sabes algo! Que si eres de las personas que a menudo te sientes irritado o afligido, debes dejar esa costumbre y volverte pacífico si es que quieres una vida de provecho. La gente no se da cuenta de cuán aceleradas se han vuelto sus vidas. Mucha gente se destruye físicamente por este apresuramiento y, lo que es aún más trágico, están haciéndose trizas la mente y el alma. Es posible que una persona lleve una existencia tranquila físicamente y que, sin embargo, mantenga un apresurado ritmo emocional. Recuerda que el carácter de nuestro pensamiento determina

la marcha. Si tu mente te atropella, tú vas a seguir atropellándolo todo. La marcha de nuestra vida acelerada debe frenarse. Si no queremos sufrir profundamente sus efectos sobre estimulantes y sobre excitantes te causaría debilidad. La sobre estimulación produce tóxicos venenosos en el cuerpo y crea enfermedades emocionales, ocasionando fatiga y un sentimiento de frustración que nos hace refunfuñar y enojarnos por todo.

Si tu marcha diaria es muy de prisa, te aseguro que Dios no caminará tan de prisa, no se esforzará por alcanzarnos. Yo me imagino a Dios diciendo: “Sigue si tomas las cosas con calma, vivirás una vida más abundante”. El único ritmo inteligente de vida es el ritmo de Dios. Dios hace las cosas y las hace bien hechas y las hace sin prisa. Él ni se irrita, ni se aflige. Es tranquilo y eficiente. Por eso nos dijo: “La paz la dejo contigo, mi paz te es dada” (Juan 14:27). Cuando uno medita en la vida que la gente vive, piensa que esta generación está acostumbrada a la prisa y a la tensión. Tan es así que hay personas que se sienten incómodas si no están en tensión. La profunda calma de los bosques y los valles, tan conocida por nuestros abuelos, es un estado desacostumbrado para la gente de este tiempo. El ritmo de vida es de tal naturaleza que en muchos casos hay una completa incapacidad de disfrutar de las fuentes de paz y de quietud que ofrece el mundo físico.

Se cuenta de tres jóvenes de ciudad que fueron de paseo

al campo. Ellos se llevaron un radio con su música favorita. Llevaban consigo su ruido. Se estaban perdiendo de la paz que ofrecía la naturaleza. No escuchaban la música del bosque. Pasaron por la tranquilidad y no prestaron oído a la música que es tan vieja como el mundo, a la armonía y melodía que jamás igualaremos. La canción del viento entre los árboles, las dulces notas de los pájaros entonadas con todo su ser que Dios nos brinda en las montañas majestuosas; allí donde el océano espumea en las suaves arenas de la costa.

Hay gente que lleva su vida tan de prisa que cree arreglar el mundo. Se levanta irritado y afligido y con prisa. Te dará otra situación para que puedas mirarte en el espejo de la prisa. Un hombre llevaba una marcha de vida muy de prisa, muy acelerada. Fue al médico y éste le ordenó descanso. El paciente debía descansar dos horas todos los días y emplearlos en dar un largo paseo; además, debía descansar medio día a la semana y pasarlo en un cementerio. El paciente le preguntó por qué debía estar medio día en un cementerio. El médico le contestó: “Porque deseo que te des algunas vueltas y veas las tumbas de los hombres y las mujeres que allí reposan eternamente. Muchas llegaron allí porque llevaron un tren de vida acelerado irritado y afligido. Medite en el hecho solemne de que cuando le llegue la hora de quedarse allí para siempre, el mundo seguirá lo mismo; a pesar de lo importante de su persona habrá otra gente capaz de hacer todo el trabajo que usted hace. Siéntate en una de esas tumbas para que aprendas a encontrar la paz y repite como dice el Salmo 121: “Alzaré mis ojos a los montes; ¿De dónde vendrá mi socorro? Mi socorro viene de Jehová”. La prisa trae aflicción e irritación y no te deja vivir lo mejor de la vida. Por eso tienes que aprender a adquirir la calma, la paz. Te pregunto: ¿llevas una vida acelerada? Pues, ¡adelante! Te daré una técnica que te será de gran utilidad para reducir la tendencia a irritarte, afligirte y a ir a de prisa. Esta técnica es recomendada por Norman Vicente Peale. Es una técnica de relajación.

1. Siéntate en una silla, descansadamente. Inicia por los dedos de los pies y prosigue hasta la coronilla, imaginando que cada una de las porciones de tu cuerpo están en absoluto reposo. Da una afirmación de descanso y di: mis dedos de los pies descansan, mis dedos de las manos, mis músculos faciales también, etc.

2. Imagínate tu mente como la superficie de un lago, agitada por las olas y un tumulto durante una tormenta; pero después las olas han desaparecido y la superficie del algo se torna plácida; sin la menor ondulación.

3. Emplea tres minutos en pensar en las escenas más bellas y tranquilas que hayas presenciado.

4. Repite con lentitud y calma palabras que expresen quietud y paz. Como por ejemplo: tranquilidad; serenidad; quietud. Repítelas pausadamente.

5. Repite las palabras amorosas del pasaje bíblico Isaías 26:3: “Tú guardarás en completa paz a aquél cuyo pensamiento en ti persevera; porque en ti ha confiado”. Repítelo en alta voz, de manera que al final del día lo hayas dicho muchas veces. Concibe esas frases como una sustancia activa, vital, que penetra en tu mente, esparciendo por todas las regiones de tu pensamiento un bálsamo curativo. Esta es la medicina más efectiva para quitar la prisa, la tensión, la irritación y la aflicción.

Si temo a un proyecto o acontecimiento que se aproxima, lo más probable es que sienta un gran alivio, una vez que se termine. Sin embargo, aún antes de que una tarea se complete, puedo sentir serenidad al dirigirme a Dios en oración. En el silencio, siento a plenitud lo que es paz. Las precauciones que haya podido traer conmigo desaparecen, porque el poder de la oración los disipa.

La autora es pastora de la Segunda Iglesia Cristiana Discípulos de Cristo, Muñoz Rivera #1, Vega Alta, teléfono 787-270-2105.

La comunicación en la Era Digital

Por: Chiara Bollentini

No hay duda de que escribir o leer un e-mail es algo bien diferente que escribir o leer una carta tradicional; además de la rapidez, el formato de la escritura y de la comunicación misma es otro.

Escribir cartas ya es cosa de otros tiempos. Todo ese ritual de buscar la pluma, el lápiz o el bolígrafo más adecuado, el papel del color, tamaño y textura favorita pertenece al pasado. Ya nadie escribe cartas. Hay otros medios, más rápidos, como la vida que llevamos. Pero por muchos siglos las cartas han sido la única manera para comunicar algo a personas que estaban lejos. Se entregaban las palabras a un papel que alguien llevaba a otro lugar con el medio de transporte que estuviera disponible según la época. Hoy en día, si todavía el tradicional correo sigue viajando por el mundo, la comunicación epistolar se muestra en crisis. Al mismo tiempo, fax, e-mail y mensajes en los celulares parecen constituir el último espacio de resistencia de la escritura, por vía telemática y digital.

No hay duda de que escribir o leer un e-mail es algo bien diferente que escribir o leer una carta tradicional; además de la rapidez, el formato de la escritura y de la comunicación misma es otro. Hay correspondencias que se han vuelto literatura, obras leídas a través de los tiempos y más allá del océano. Es lógico plantearse unas preguntas con respecto al destino de las nuevas prácticas epistolares, según los

escritura y de su relación con el tiempo y el espacio de la vida. Los mensajes rápidos e inmateriales que entregamos a nuestra tecnología y que ella nos descarga encima a diario, por su misma rapidez y proliferación, parecen realmente evaporar y perderse en el acto mismo en que se dan, no parecen tener ningún propósito artístico: la misma comunicación parece anulada por su inflación, por su continuo circular.

En la isla cada día se intercambian miles y miles de mensajes transmitidos a través del celular y visualizados en la pantalla del mismo.

Un fenómeno comunicativo impresionante, tan impresionante cuanto volátil: de los miles de mensajes no queda rastro duradero. Los que más utilizan este tipo de comunicación son los jóvenes, los que, se dice, no saben o no aman escribir.

Este fenómeno podría parecer, en un principio, la revancha de Theuth, el dios egipcio que inventó la escritura. Después de que por muchos años la palabra escrita parecía destinada a un futuro cada vez más marginal, sustituida por la comunicación audiovisual a distancia, el progreso tecnológico (antes el fax, después el e-mail, los mensajes en el buscador y ahora los del celular) vuelven a darle valor a la palabra escrita.

Pero...cuidado. Estos mensajes no pueden superar cierto número de caracteres; además, escribir un mensaje con las teclas del teléfono es mucho más lento y dificultoso que escribir utilizando el teclado de la computadora.

Así los mensajes en los celulares son breves y poco estructurados. Si se quiere ver desde una perspectiva positiva, pueden ser una providencial escuela de síntesis y una ocasión para desarrollar la creatividad, ya que hay que buscar toda posibilidad para decir lo más que se pueda en el menor espacio. Desde una perspectiva negativa, pueden ser el lugar en el que domina la comunicación fatua, rápida y ocasional.

Es notorio que se ha creado una forma codificada de escritura abreviada que, además de cortar las palabras, utiliza siglas, números, signos gráficos y pequeñas imágenes construidas con los signos del teclado. Sólo para dar varios ejemplos: TQM, ☺ o :-). La grafía actual ha tratado de hacer arreglos con la brevedad: utilizando técnicas análogas

a las de los amanuenses que tenían que escribir hojas tras hojas de manuscritos, ha sido creada una forma de escritura compendiada, cuyas reglas comparten los participantes de la comunicación.

Desde el punto de vista material, estamos frente a una recuperación de la escritura; pero, desde un punto de vista más profundo, la revancha de la palabra escrita es ciertamente limitada. La escritura de los mensajes imita lo oral, por lo que se refiere tanto a las características lingüísticas como también a los objetivos comunicativos para los que se usa.

Las abreviaturas en la realización de las palabras, la sintaxis elemental, la presencia de contenidos implícitos, se sacan más de lo oral que de lo escrito. El descuido en ortografía y puntuación y la rapidez en el intercambio de mensajes reproducen las características típicas de los diálogos hablados, en primer lugar por los jóvenes. La mimesis de lo oral es evidenciada por el uso de íconos, como :-) por “feliz”, o :- (por “triste”, que indican el estado de ánimo con el que se transmiten los mensajes: justo lo que en lo oral se realiza a través de los gestos y la mímica. Esto acontece incluso porque la función comunicativa de los mensajes es la misma que la de muchos intercambios orales: una comunicación táctica (una comunicación que sirve sobre todo para decir “estoy aquí, pienso en ti, me siento unido a ti, etc.”) más que una comunicación informativa (la que existe también entre los mensajes, la minoría, como los del tipo “nos vemos a las 10”).

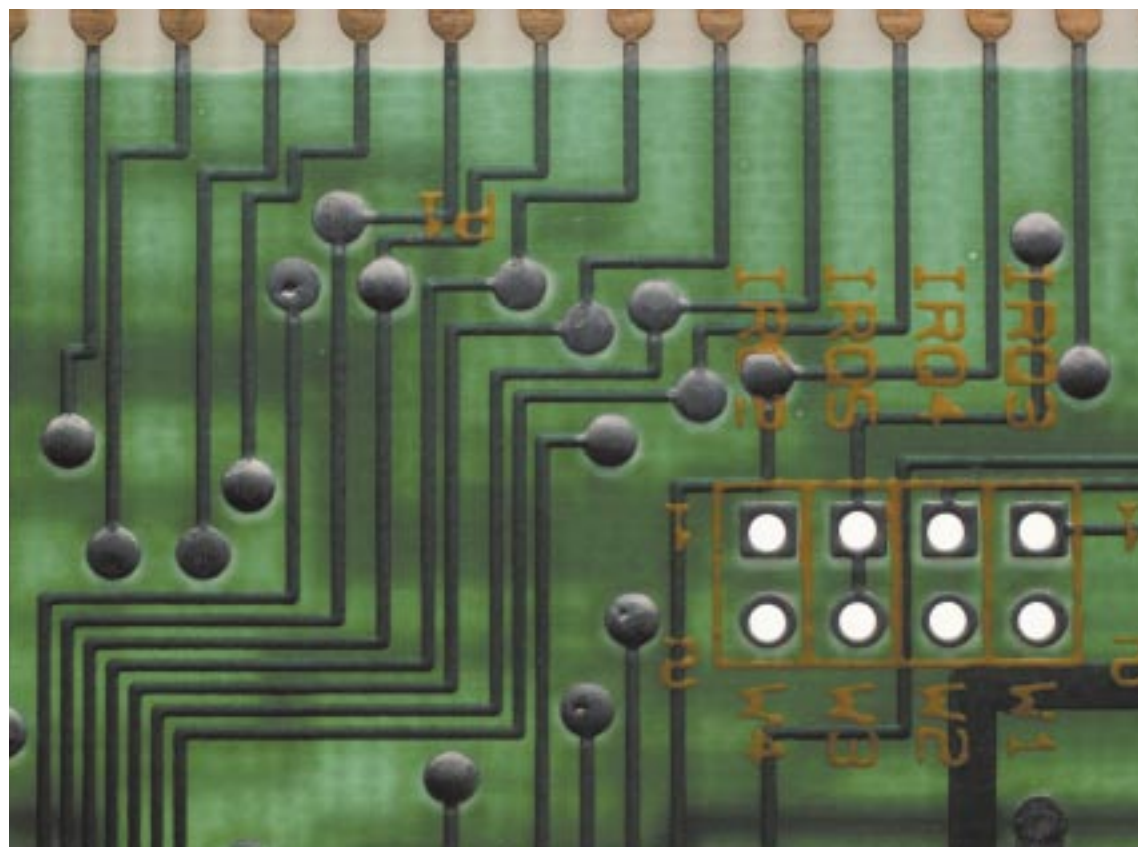
El valor táctico de muchos mensajes llega al extremo en la costumbre del timbrado, propia de los adolescentes que usan el celular. Se llama a un amigo y se apaga el teléfono después del primer timbre. De esta manera queda en el identificador de llamadas del destinatario el número del que está llamando: señal callada, pero inequívoca y gratuita, de una unión entre amigos. Un grado cero de comunicación, pero una manera de expresar cercanía afectiva muy significativa para los participantes de este nuevo juego comunicativo.

Las características lingüísticas y comunicativas de los mensajes nos dan a entender porqué la nueva tecnología se ha arraigado sobre todo entre los jóvenes: porque les permite reproducir, también desde lejos, las características básicas de su manera de hablar. Una manera que pretende ser, en primer lugar, un instrumento para mantener unido el grupo y para unirse, o mantenerse unido, al mismo; una manera de hablar rica en reducciones sintácticas compensadas por una alta velocidad de habla, con una fuerte significación del componente gestual; una manera de hablar que desde hace tiempo utiliza características “económicas”, como la de cortar las palabras.

El reproponer estas características del habla juvenil ya había encontrado su lugar en algunos textos escritos, sobre todo cartas, tarjetitas y, aún más, en los papelitos que los estudiantes (de todos los tiempos, no se puede negar) se intercambiaban más o menos a escondidas. Eso son los mensajes de los celulares: la expresión tecnológicamente evolucionada, de esta forma textual. Los contenidos transmitidos son más o menos los mismos, las formas lingüísticas también e igualmente las dimensiones. Los jóvenes poseían hacía tiempo las técnicas para intercambiar mensajes rápidos, más tácticos que informativos. Sólo necesitaban un instrumento que ennobleciera y multiplicara esta capacidad. El celular se lo dio.

El pobre Theuth no puede por lo tanto celebrar su revancha, a lo mejor desde un punto de vista cuantitativo; por más “graforroicos” que puedan haber sido los estudiantes en sus clases, es difícil pensar que se intercambiaran miles y miles de papelitos al día.

La autora es profesora en el Departamento de Español de la Facultad de Estudios Generales, UPR-Río Piedras.



modelos que ofrecen nuestros mensajes que viajan por las pantallas, sin sobres ni sellos, sin medio de transporte ni cartero. Y que, no obstante la tecnología, siguen extraviándose.

Se me hace difícil pensar que la manera actual de escribir nuestros rápidos mensajes digitales, se vuelvan arte con el tiempo. A diferencia de esos epistolarios que han ido engrosando las filas de la literatura universal, los mensajes actuales se basan no sólo en herramientas diferentes, sino en una noción muy diferente del tiempo y el espacio de la



Iniciativas religiosas renovables

Maestro: ¿dónde moras?



Por: Revdo. P. Pablo Maysonet Marrero

Maestro, ¿dónde moras?
(Evangelio según san Juan 1:38)

A CRISTO CRUCIFICADO

No me mueve, mi Dios, para quererte
el cielo que me tienes prometido,
ni me mueve el infierno tan temido
para dejar por eso de ofenderte.

Tú me mueves, Señor, muéveme al verte
clavado en una cruz y escarnecido;
muéveme ver tu cuerpo tan herido;
muéveme tus afrentas y tu muerte.

Muéveme, al fin, tu amor, y en tal manera
que aunque no hubiera cielo, yo te amara,
y aunque no hubiera infierno, te temiera.

No me tienes que dar porque te quiera;
pues aunque lo que espero no esperara,
lo mismo que te quiero te quisiera.
(anónimo)

En los próximos pasados artículos había tocado el inmenso tema sobre nuestra isla nena de Vieques y sobre el nefasto ataque de prepotencia imperial de Estados Unidos e Inglaterra en Irak. Ambos temas seguirán, posteriormente, sobre la agenda temática ya que Vieques hará surgir en el Caribe, en América y en tantos territorios de la tierra, las formas y maneras de cómo un programa de desobediencia civil pacífico de una pequeña comunidad humana puede hacerle frente a los cancerosos apetitos y abusos que provienen de naciones imperiales. Irak estará presente, no sólo por la importancia de su pasado histórico mesopotámico, sino por su religión islámica y por sus heridas y lastimos de nación pobre en reconstrucción nacional.

Nos estremece como algo insoportable cómo naciones imperiales ricas—cristianas y protestantes evangélicas— cooperan con el genocidio social-político-económico de otras naciones pobres y en miseria. No obstante, nos llena de júbilo cómo otros pueblos—en especial la nación paradigmática de Cuba— se reconstruye y se levanta desde los

mismos parámetros de un bloqueo genocida y perturbador.

CLASES Y CASTAS SOCIALES

Hoy, en nuestro artículo, volvemos en un repaso sobre la situación histórica de los tiempos de Jesús, el Cristo, para encontrar elementos situacionales e interpretarlos con situaciones en el mundo de hoy.

De hecho, la literatura de los evangelios y de la Biblia en general, no tiene la intención de ser una disciplina histórica (dicha labor se la dejamos al historiador griego, Herodoto, en *Los nueve libros de historia*); a Flavio Josefo, a Tito Livio y otros más...). Además, Jesús no escribió una literatura personal autobiográfica, como tampoco lo hizo el filósofo griego, Sócrates, o el pensador chino, Lao-Tse. Fueron sus discípulos los que escribieron años más tarde. Por otro lado, en cuanto a la literatura de los evangelios, no se debe dejar de leer los llamados “libros o evangelios apócrifos”, literatura que en su tiempo y tiempos después fue “separada”, “secreta”, “esotérica”, leída por comunidades específicas (recomendamos al lector la lectura sobre los papiros encontrados en el 1947—en tierra de las cuevas de Qumrán en la parte sur de Jerusalén— papiros llamados “Rollos del Mar Muerto”). Dicha literatura pone de manifiesto detalles, prácticas, ritos y ceremonias de una secta judía (esenios) de la cual se tenía escasa información. Esta literatura fue compuesta entre los años de 170 a. de C. y 68 d. de C. Qumrán era parte del territorio del desierto de Judea, muy cerca al Mar Muerto (Véase mapa de Judea, Samaria, Galilea y Siria de los primeros siglos a. de C. y d. de C. Recomendamos, además, dos obras literarias del escritor cretense, Nikos Kazantzaki: *La última tentación* y *Cristo de nuevo crucificado*. Y, una vez más, además, la lectura de la obra del escritor portugués, premio Nobel de Literatura de 1998, José Saramago, titulada *El Evangelio según Jesucristo*).

En los tiempos de Jesús, Palestina era ya una colonia desde que en el año 63 a. de C. Pompeyo, general romano, organizó la provincia de Siria, dentro de la cual quedó Palestina. El judaísmo estaba dividido en cuatro sectas, clases o casi castas sociales: saduceos, fariseos, esenios y zelotas. Los saduceos—nombre que nos llega de Sadoc,

sacerdote del templo en los tiempos de Salomón— era una secta donde predominaba el elemento sacerdotal. La vida social-política-económica estaba asociada a la dirección, manejo y prácticas de la ley escrita dentro del templo. Representaban al clero eclesiástico. Eran conservadores con la ley, rechazando cualquier ímpetu de renovación y protesta, pero eran liberales en admitir la influencia de las culturas helenísticas y latina.

Los Fariseos—cuya etimología quiere decir “separados”— eran más rigurosos, puritanos, fanáticos y celosos en la interpretación de la ley y tradición judaica. Elaboraron sus prácticas en casuísticas meticulosas y ello, los hacía creerse aislados del pueblo en general. El grupo mayor eran los llamados “escribas”, conocedores y maestros de la ley. En lo político, siempre se opusieron a la presencia de Roma en su territorio.

Los esenios llevaban a cabo una vida comunitaria, ascética, pero retirados en soledad cerca del desierto de Judá. Practicaban una vida monástica de pobreza, tipos de celibatos y estudios, con una obediencia a su orden. A través de periodos de “iniciación”, ritos y ceremonias de vida ascética, practicaban la propiedad en común, el bautismo para los iniciados y la creencia de una próxima crisis apocalíptica la cual le señalaba una “nueva era mesiánica” (recomendamos al lector la obra investigativa de la australiana, Barbara Thiering, titulada *Jesús, el hombre*, 1995, donde se propone las tantas coincidencias, similitudes y paralelismos entre la vida de Jesús y la vida de los esenios).

Los zelotas (“sicarios”) puede ser una rama de los fariseos, los cuales se distinguían por su matiz político revolucionario y su ímpetu y fanatismo nacionalista. La palabra sicario viene de “sica”, palabra que indicaba la posesión de un pequeño machete, daga, espada, cuchillo, el cual se llevaba escondido dentro de las vestimentas. Dicha posesión se podía utilizar para eliminar a cualquier soldado romano mal parado. El movimiento fue iniciado por Judas, llamado, “El Galileo”, entre los años seis y siete d. de C. (léase *Hechos de los Apóstoles* 5:37). Recordemos la descripción que relata el incidente cuando en el Huerto de Getsemaní aparecen aguaciles, jefes militares, soldados...y Pedro que, sacando su espada, corta la oreja a uno de ellos (evangelio según *San Juan* 18:1-9). Se afirma y se confirma que, tanto Pedro como Judas, y otros...eran zelotes; Jesús los había admitido entre sus discípulos más cercanos.

¿Y LA CLASE SOCIAL COMPUESTA POR CIEGOS, COJOS, PARALÍTICOS, LEPROSOS?

Cuando se estudia sobre el sistema de castas que se dieron en la India (Brahmán, Kshatriya, Vaishya, Shudra), hay que añadir una primera en la historia y, la más desposeída y olvidada: “Los intocables”. Grupos humanos compuestos por enfermos, cojos, ciegos, paralíticos, leprosos, endemoniados, esclavos...

El énfasis tan continuado que se ofrece en los evangelios, donde se presentan tantas escenas sobre Jesús en diálogo con dichos grupos, nos da a entender el compromiso con dicha casta humana. Cuando se cita las instrucciones y encomiendas de: “No tomeis nada para el camino, ni bastón, ni alforja, ni pan, ni dinero, ni tengáis dos túnicas...” (*San Lucas* 9), se ofrece el cuadro más conmovedor y revelador de un Jesús, quien vivió y murió como servidor público, en especial, para con las grupos sociales más desposeídos. Maestro, ¿dónde moras?...vuelve a ser la pregunta que hacemos hoy. Continuará en el próximo artículo.

El autor es sacerdote episcopal.

Nos estremece
como algo
insoportable
cómo naciones
imperiales ricas
—cristianas y
protestantes
evangélicas—
cooperan con
el genocidio
social, político
y económico de
otras naciones
pobres y en
miseria.

Destino de la familia

Por: Alberto Alvarado



Austa ver cómo los retos de la sociedad moderna desajustan los baluartes de la institución más sagrada de todas: la familia. Pero es más desconcertante el hecho de que lo aceptemos con la misma pasividad de quien ve volar una chiringa. Me parece que una nueva ideología ronda por nuestros patios: qué le vamos a hacer, son nuevos tiempos. Como si todo lo nuevo fuera bueno. La verdad es que las modas van y vienen y no todas se quedan. A diferencia de las modas de vestir, la modalidad de desconfigurar la familia, de

atacarla y menospreciarla puede traer consecuencias tan graves como la desaparición del sistema mismo al que sostiene. El lenguaje del “nuevo” paradigma utiliza claves como: “convivir”, “experimentar”, “para eso está el divorcio”, “no aguanto una”. El sistema familiar parece caduco frente al avance impetuoso de los “nuevos tiempos”. Aquí todo se cuestiona, de todo se duda, nada hay permanente. Y es que el conocimiento y la información inundan nuestros sentidos de propaganda, con anuncios

“liberadores” donde la palabra “democracia” se ha convertido en la panacea para todo mal social. Parte de esa nueva propaganda de información es la estrecha fórmula de “estamos en una democracia”

para justificar cualquier disparate amparado en la libertad de expresión. Como si “estar en una democracia” nos diera el derecho absoluto de manipular información, engañar, satirizar al punto del libelo. La familia como institución no se ha disociado de este tipo de influencia sino, al contrario, es la que más ha sufrido el impacto. Así se escucha la colección de refranes como los siguientes: “es mejor solo que mal acompañado”, “mejor pedir perdón que permiso”, “a santo quita rey puesto”, “los muertos al hoyo y los vivos al retollo”, refraneros que buscan justificar de un modo lúdico el mal de nuestros tiempos: el cáncer social, el divorcio, que a la misma vez se ha convertido en la válvula de escape para la olla de presión en que se ha convertido la familia. La pregunta que está sobre la mesa es la siguiente: ¿qué está pasando que hemos asimilado este tipo de mentalidad tan funesto para nuestra propia supervivencia? Hay una especie de “orientación volátil”, de sensación de “prisa”, acentuado por una neurosis de espanto hacia la “certeza de fragilidad”, un sentimiento de que por diversas razones no somos capaces de controlar nuestros propio destino. Tenemos la impresión —no sin fundamentos— de que “otros” controlan nuestra forma de pensar, de decir, y hasta de pensar. A veces me sorprendo yo mismo repitiendo las palabras que he leído en un editorial. La capacidad de pensar “libremente” se confunde con la libertad de expresión y es que de alguna forma estamos perdiendo la capacidad para analizar en el amasijo de abundancia informática que nos

llega por todas partes. La verdad es que nuestro análisis está mediatizado por el análisis de otro que piensa de cierta forma. Parecería como si la fórmula agustiniana y recogida por Descartes hubiera triunfado en nuestra era postmoderna: debes dudar de todo. Y así...el cuestionamiento, tan aplaudido entre los círculos intelectuales, se vuelve un criterio de selección que autoriza la dejadez y la blandenguería. Entonces dudemos de la familia. El próximo paso será dudar del casamiento: ¿por qué para toda la vida? Y dudamos del pacto que honra la selección: “Yo nací solo, no acompañado”; y dudemos de nuestros padres: ¿me habrán tenido en probeta? O la casi ya universal fórmula de “no te pedí que me trajeses al mundo”, o quizás un poco de romanticismo barato, superfluo y oldfashion: “la vida no vale nada”, para caer en la típica expresión del que se acomoda a todo: “así es la vida, qué le vamos a hacer”. Recuerda el famoso cliché de que: “las cosas le pasan porque las merece”. Y con un poco de determinismo biológico: “así piensan los latinos”.

Todos con una carga de semántica vulgar revestida de filosofía que es a fin de cuentas lo que le da su vestigio de autoridad. Digamos que nuestro relajamiento se debe al miedo, a los cambios, a la permanente sensación de que somos “libres” para hacer lo que nos venga en gana porque a fin de cuentas “vivimos en una democracia”.

El autor es consejero profesional.

La capacidad de pensar “libremente” se confunde con la libertad de expresión y es que de alguna forma estamos perdiendo la capacidad para analizar en el amasijo de abundancia informática que nos llega por todas partes.

Para efectivo o pago de compras y servicios en Puerto Rico e internacionalmente, solicite nuestra tarjeta de débito ENLACE.



Nuestra tarjeta de débito Enlace está afiliada a las redes más importantes, lo que le permite tener su dinero disponible más allá de nuestros mares.

Por un bajo cargo fijo anual de \$3.00 usted puede disfrutar de este servicio y no tiene que preocuparse por la cantidad de transacciones que realiza, el costo siempre es el mismo y el servicio es de primera. ¡Cambie hoy!



VEGACOOP

¡DE TU LADO SIEMPRE!



1-800-561-2667

www.vegacoop.com

NUESTROS SERVICIOS VÍA INTERNET



Sus depósitos y acciones están asegurados por COSSEC hasta \$100,000. Los términos y condiciones que regulan las cuentas están disponibles en nuestras sucursales y en el Manual de Divulgación de Cuentas. Para información adicional sobre otros servicios, comuníquese con nuestros oficiales.

“Como pandereta de aleluya” La pentecostalización del protestantismo

Por: Iván R. Buxeda Díaz



Tras la
movilización del
pobre, los
pentecostalismos
ofrecen un tipo
de organización
y un lenguaje a
los que carecen
de lenguaje y
no encuentran
una respuesta
adecuada en la
religiosidad
popular.

Para entender la progresión avasalladora de los movimientos religiosos pentecostales, cabe preguntarse sobre su modelo organizativo y sobre su lenguaje. Los pentecostalismos constituyen fundamentalmente una religión de pobres, surgida de la cultura de la pobreza. Se trata de una movilización religiosa lograda por figuras carismáticas, las cuales inician sus movimientos en las calles de las ciudades. Tras la movilización del pobre, los pentecostalismos ofrecen un tipo de organización y un lenguaje a los que carecen de lenguaje y no encuentran una respuesta adecuada en la religiosidad popular. La forma de asociación religiosa que promueven es de tipo sectario, vale decir, alían tres características: son movimientos conversionistas, taumatúrgicos y milenaristas. La conversión marca la ruptura con las prácticas católicas o de otra índole.

La taumaturgia ofrece respuestas inmediatas al problema del pobre en América Latina, la salud. El milenarismo contribuye a negar la sociedad y la miseria, y ofrece a los pobres un horizonte de esperanza con el anuncio de un reino divino por venir.

La secta pentecostal permite al marginado reestructurar “su mundo”, el de la salvación y de la secta, al margen de lo que se viene percibiendo como “el mundo”. Como bien ha señalado Christian Lalive d’Epinay en *El refugio de las masas, un estudio del movimiento pentecostal en Chile, 1968*, se ha hablado de “contrasociedad” o de sociedad sustitutiva para explicar este espacio alterno que propone la secta. En ese sentido, se trata de “un refugio” para las masas. La demanda social de reestructuración es tan fuerte que decenas de dirigentes carismáticos desarrollan tales empresas donde la figura central del “profeta”, en el sentido del poseedor de una autoridad carismática, es determinante para su auge. La autoridad carismática del fundador de la secta facilita la fusión igualitaria de individuos anémicos, los cuales encuentran seguridad y protección en el nuevo espacio religioso que se elabora. La necesaria mediación carismática se desarrolla en afinidad electiva con los valores y los modelos de liderazgo inherentes a la cultura política y religiosa latinoamericana. En este sentido, Lalive d’Epinay ha podido hablar de estas sectas como “haciendas religiosas” donde la figura del “hacendado” fue sustituida por el “pastor”. Debido a que el mundo rural de la hacienda con su sistema patriarcal y patrimonial de liderazgo informa a la organización religiosa.

Al contrario del poder del cura católico, que se nutre de la oposición y de la diferenciación entre clero y laico, el líder pentecostal no se distingue de sus fieles por su nivel educacional, ni por sus hábitos, ni por su manera de vestir, sino por su autoridad natural, su carisma. Es un tipo de liderazgo populista, que no tolera la impugnación interna, lo que ocasiona la multiplicación de estos movimientos por cismas por la afirmación carismática de nuevos dirigentes. El dirigente pentecostal es el patriarca de una sociedad religiosa que le pertenece desde su inicio, en la medida en que el templo que logra edificar es a la vez su propiedad, y la prueba de su éxito, en la medida en que colinda a menudo con

Ante la ausencia de un lenguaje con el contenido de sus necesidades, amplios sectores marginados en Puerto Rico encontraron y encuentran en las religiones pentecostales una manera de re-estructurar su mundo, de salvarse creando una “contrasociedad” que sí responde a su visión. En la foto, familia en Yabucoa, circa 1941.



Foto: Jack Delano / Library of Congress, Prints & Photographs Division, FSA-OWI Collection

los otros negocios que maneja. El carácter patrimonial del poder se traduce en el nepotismo típico de muchas de estas sociedades, que se transmite de padres a hijos. Por lo tanto, la secta es ante todo un actor social colectivo que permite articular redes de parentesco y redes de reciprocidad y de dependencia en torno a una figura religiosa carismática. Cuando el carisma disminuye se “rutiniza”, la secta se burocratiza, lo que por lo pronto no parece ser una tendencia predominante en América Latina, aún entre movimientos pentecostales de cierta duración.

Por ello, la secta pentecostal es a la par una forma de organización, un lenguaje. Es el lenguaje de los pobres: ecléctico, quebrado, sincrético. El pentecostalismo como religión del pobre es una expresión de una conciencia fragmentada que busca encontrar sentido a la marginación en que se halla. Cuatro rasgos constituyen este lenguaje: una teología oral, un decir glosolálico, un hacer taumatúrgico y una práctica exorcística.

Se trata de una teología del espíritu de tradición oral y no sistematizada, informada por el libro bíblico de los *Hechos de los Apóstoles* en su Capítulo 2 y ligada a un fundamentalismo y literalismo bíblico que rechaza toda relación cognoscitiva y crítica con la tradición religiosa cristiana. El hecho de pentecostés y la apocalíptica cristiana son los dos pilares de esta teología implícita e informal que tiende a negar la historicidad, a extraer el actor religioso del peso de la realidad social y de la exclusión.

Este lenguaje teológico contribuye a negar la pobreza. Es un lenguaje “fundamentalista” en el sentido de que no propicia el manejo de un saber crítico, ni el acceso culto a un texto. En el pentecostalismo, el recurso al texto es un pretexto. Es un ritual que permite organizar la emoción del pobre en el sentido de la creación de un actor social nuevo cuya autonomía se funda en un acto comunitario basado en un lenguaje, la alabanza, cuyo pretexto es la doble fuente neumatológica y apocalíptica del cristianismo. La alabanza como acto colectivo y emocional de animación de la identificación rebasa la identificación con el texto. La alabanza, y no el texto, es el enunciado fundante, el enunciado primario de este actor social que constituye toda comunidad pentecostal. Y este enunciado primario cancela cualquier otro tipo de denuncia posible, en particular el enunciado jurídico-político del contrato que predomina en el país legal-constitucional que opone al país “real”, donde predomina la oralidad en América Latina. Este lenguaje pentecostal que se estructura en la forma de la alabanza como enunciado primario es a la vez un decir y un hacer.

Nota: nos congregamos en la parroquia episcopal *La Resurrección*, de Manatí, domingos, 9:00 a.m.

El autor es historiador (Ph. D.) y sociólogo de la religión. Comentarios: ivanrbuxeda@aol.com.

Sobrepoblación y emigración:

el gran problema y la gran solución para el desarrollo de Puerto Rico, la representación de ambos a través del periódico *El Mundo* 1942-1948 (segunda parte)

Por: Jorge Montijo

Nota: La primera parte de este trabajo apareció publicada en la edición anterior de *Horizontes*. Para los que la interesen, la pueden conseguir en: www.vegacoop.com/enlaces (edición mayo 2003).

DEL CAMBIO DE LA SOBREPoblación COMO CAUSA DEL CAOS EN PUERTO RICO Y LA EMIGRACIÓN COMO SOLUCIÓN, A LA POLÍTICA DEL GOBIERNO FEDERAL COMO CAUSANTE DE IGUAL MAL Y LA INDUSTRIALIZACIÓN COMO REMEDIO, SIN OLVIDAR LA EMIGRACIÓN

A partir del 1947, ocurre un cambio en las declaraciones de varios representantes del Gobierno de Puerto Rico. Con la descripción ya señalada sobre el problema de la emigración, comienza a co-existir un discurso paralelo que centra las responsabilidades de la crisis económica de Puerto Rico en la política del Gobierno Federal.



En ese año, ya había comenzado a planificarse la estrategia económica de la isla, basada en la industrialización. La Ley de Incentivos Industriales del 12 de mayo de 1947, sentó las bases del nuevo modelo de desarrollo capitalista, basada en exenciones contributivas.¹²

Como ejemplo de ese discurso alternativo que comienza a co-existir con el de la sobrepoblación, vemos la respuesta del Comisionado Residente de Puerto Rico, Sr. Antonio Fernós, a un artículo que publicó el New York Times. Expone Fernós que las razones para la masiva emigración puertorriqueña a New York son (según el orden en que las menciona en su carta):¹³

- 1- La reducción de defunciones en la isla y el aumento en la expectativa de vida ha duplicado la población (de un millón en 1900, a dos millones en 1947).
- 2- La economía de la isla es mayormente agrícola y de monocultivo; el producto de su agricultura es la azúcar, cuyo precio en el mercado no permite el pago de salarios "muy por encima de los de los niveles de inanición".
- 3- Las leyes de cabotaje a las que está sometido el comercio desde y hacia la isla impone un arancel en ambas direcciones, tratando a la isla como igual respecto a los estados, pero

La complejidad del proceso migratorio nos reta y nos señala otros enfoques para continuar investigando. Por ejemplo, ¿por qué, a pesar del inicio del plan "Manos a la Obra" –que comenzó un proceso acelerado de ocupación de la mano de obra disponible– la década del '50 fue la de mayor emigración, con hasta un máximo de 75,000 en 1953?



El plan de Manos a la Obra no era para toda la población. La emigración fue uno de los planes alternos para evitar que los logros de aquél fueran opacados. En la foto, familia en Orocovis, circa 1941.

impone una cuota de importación (Ley Azucarera) al mercado continental de Estados Unidos del producto del azúcar –el principal de la isla–, lo que limita la posibilidad de aumentar la producción del mismo, y como consecuencia, el aumento de la actividad económica de Puerto Rico. También, dichas leyes arancelarias aumentan el costo de alimentos importados y exigen aprobación por parte del Gobierno Federal para la compra de alimentos a otros países.

Se interpreta de estas razones, que el modelo económico imperante atrasa y limita el desarrollo social del país. Ya la sobrepoblación y su remedio la emigración, no son el causante del problema del desarrollo en Puerto Rico y de la emigración a Nueva York, sino que son efectos del modelo económico, que pasa a ser la causa principal de los males sociales. Respecto a la solución para ambos problemas, continúa Fernós en su carta diciendo que:

La industrialización y el aumento en producción, el aumento en el comercio, interno y externo, parecen ser el remedio lógico para la situación puertorriqueña. A fin de hacer eso, parece que sería necesario aprobar legislación que ajustara las relaciones económicas de Puerto Rico. Confío que eso pueda hacerlo el Congreso en su próxima sesión.

Co-existiendo con esa nueva línea de argumentos, todavía estaba la emigración, que funcionaría como solución al problema de caos económico en la isla,

y Fernós lo menciona al final de su carta: "Por otro lado, la emigración no debe forzarse sobre ciudadanos libres; sólo debe alentarse y reglamentarse".

De igual forma que lo hace Fernós y en el mismo año, el gobernador Jesús T. Piñero utiliza este discurso dual sobre las causas del estancamiento de Puerto Rico. En la edición de *El Mundo* del 11 de agosto de 1947, Piñero responde a la pregunta de cuáles son las soluciones al "problema puertorriqueño" en Nueva York (la gran cantidad de emigrantes) y da tres opciones para manejarlo desde Puerto Rico: control de natalidad, educación e industrialización.¹⁴

En un editorial de *El Mundo* el 9 de agosto de 1947, se habla de la atención que ha dado la prensa de Nueva York a los problemas causados por la emigración puertorriqueña. Señala *El Mundo* que el problema de Puerto Rico es económico y que una de las opciones para evitar una emigración es, "aumentando el número de negocios y empresas industriales", pero también hace hincapié en que, "la restricción de la libertad de movimiento no puede ser la solución para un pueblo que busca escape a su problema de población y anhela aprovecharse de nuevas oportunidades".¹⁵

Vemos pues que, a partir de 1947, se integran otras explicaciones como causas de la emigración desde Puerto Rico, y se empieza a ver el fenómeno no como efecto de una "sobrepoblación" y sí como efecto de una crisis económica, que a su vez reside en el modelo económico-político existente.

A pesar de que dos de los más altos funcionarios del Gobierno de Puerto Rico lo entendían así, en la práctica se mantuvo constante la emigración como herramienta para aliviar al país y poder lograr un despegue económico con el nuevo programa industrial “Manos a la obra”.

LA EMIGRACIÓN: EL RECURSO NO OLVIDADO

Hemos visto que antes del 1947 la única explicación para la crisis económica de Puerto Rico, sin ninguna otra razón y basada en sí misma, era la sobrepoblación. Su remedio: la emigración. A partir del '47 las razones del estancamiento serán otras, pero la emigración permanece como una de las alternativas que solucionará tal estancamiento y permanecerá junto el poder político y la industrialización como las opciones que se trabajarán para garantizar el desarrollo económico de Puerto Rico que se verá a partir de la década del '50. Por parte del Gobierno de Puerto Rico, la opción de la emigración seguirá promoviéndose o apadrinándose de diversas maneras.

En enero de 1947, el senador Geigel Polanco visitó la ciudad de Chicago con el fin de estudiar las condiciones en las que viven los obreros emigrantes. Posterior a su visita, sometió un proyecto para garantizar derechos a los obreros emigrantes que fueran contratados por agricultores o empresas en Estados Unidos.¹⁶

En ese mismo mes, el Comisionado del Trabajo, Manuel A. Pérez, informa de los cambios que habrá en la ley de contratación de obreros emigrantes para atemperarla a las leyes federales, que garantizan ciertos derechos en esos casos.¹⁷

También, el Comisionado Residente, Antonio Fernós, abogaba temprano en el mismo año por una oficina de ayuda al emigrante en San Juan, en donde se educaría al emigrante sobre la situación en la ciudad de Nueva York, y vuelve a repetir sus reclamos e intenciones en noviembre del mismo año.¹⁸

Otra prueba de que la emigración aún no había sido olvidada, la vemos con los estudios que encargó el Gobierno de Puerto Rico: uno a la Universidad de Columbia (agosto de 1947) para conocer las causas para emigrar de los puertorriqueños; y otro (noviembre 1947) para estudiar la posible emigración a Suramérica.¹⁹

Este interés de estudio para una emigración hacia destinos diferentes a Estados Unidos, trajo la atención de otros países. Así, el interés venezolano por braceros de Puerto Rico para colonizar vastas extensiones de su territorio nacional, quedó expresado al propio gobernador Piñeiro en una reunión con el cónsul venezolano, Dr. Aquiles Certad.²⁰

Más tarde, en febrero de 1948, el cónsul regresa con un plan más abarcador y delineado de parte de su gobierno para con los inmigrantes y se reúne nuevamente con Piñeiro para reafirmar la disponibilidad de su país en recibir una cantidad significativa de emigrantes.²¹

Con igual intención, se reseña en *El Mundo* de los planes del Gobierno Británico en Guayana y Honduras Británica y del Gobierno Holandés en Surinam, para colonizar sus tierras con recursos humanos del Caribe, entre los que menciona a Puerto Rico. Pero esa opción sería rechazada de plano por Rafael Picó, Director de la Junta de Planificación, y por el propio gobernador Jesús T. Piñeiro (ambos en calidad de representantes del Gobierno Federal en la Comisión del Caribe),

De una tradición de autosuficiencia, el campesino pasó a una de dependencia cuando la tierra pasó a manos de las compañías azucareras de capital ausente. Una consecuencia directa de ese modelo económico fue crear un ejército de obreros desempleados en el tiempo muerto y el inicio de una emigración en masa hacia Nueva York, principalmente. En la foto, campesinos en Corozal, circa 1941.



Foto: Jack Delano / Library of Congress, Prints & Photographs Division, FSA-OWI Collection

dado los bajos salarios y la alta incidencia de enfermedades tropicales.²²

Los nuevos planes de industrialización que ya comenzaban a cuajarse en el Gobierno de Puerto Rico para hacer frente al caos económico, seguían contando con la emigración para que el mismo fuese exitoso.

Pero, si juzgáramos únicamente por las informaciones que hemos reseñado hasta el momento, podríamos pensar erróneamente que el Gobierno de Puerto Rico mantenía un control sobre la contratación de obreros o la canalización de emigrantes hacia y fuera de Estados Unidos. Nada más lejos de la verdad. Cuando revisamos otras informaciones publicadas en *El Mundo* dentro del periodo que estudiamos, notamos que el proceso migratorio tuvo otros rasgos adicionales a los ya mencionados. Encontramos una masa enorme que ya vivía en Nueva York y que no había sido producto de los programas de contratación de obreros agrícolas que patrocinaba el Departamento del Trabajo de Puerto Rico. Llegaban por “motus proprio”, sin que nadie les ofreciera o garantizara nada. Para este grupo, nos preguntamos, ¿qué les hizo emigrar?

CONCLUSIÓN

Como mencionamos al principio del trabajo, la finalidad de nuestro trabajo era ver cómo un precepto ideológico (la sobrepoblación) llevó a la toma de una decisiones que afectaron la vida de un colectivo social, en este caso Puerto Rico, y las ciudades a donde fueron a parar los emigrantes puertorriqueños. Hemos visto por medio de la representaciones aparecidas en *El Mundo*, que el país operó por años basado en esa “verdad”, un acondicionamiento que justificaba y no permitía reconocer —consciente o no— la verdadera causa del atraso económico-social de la isla que a nuestro juicio era el modelo económico imperante de monocultivo, acaparamiento de tierras y limitaciones de poder político para tomar decisiones sobre la economía y el país en general.

La complejidad del proceso migratorio nos reta y nos señala otros enfoques para continuar investigando. Por ejemplo, ¿por qué, a pesar del

inicio del plan “Manos a la obra” —que comenzó un proceso acelerado de ocupación de la mano de obra disponible— la década del '50 fue la de mayor emigración, con hasta un máximo de 75,000 en 1953?; ¿Hasta qué punto el plan de industrialización fue un fracaso, pues no logró retener a ese sector emigrante?

Sin duda, el proceso migratorio puertorriqueño ofrece cientos de dudas y preguntas como las anteriores y nuestra intención no ha sido explicarlo únicamente con este ángulo presentado. Más bien, es el primer paso de un largo esfuerzo que queda por hacer para complementar el trabajo que ya han realizado otros historiadores sobre este tema tan complejo de nuestra historia.

¹ Scarano, Francisco, *Puerto Rico: una historia contemporánea* (México: Editorial McGraw-Hill Interamericana Editores, S.A. de C.V., 1998), p. 360.

² *Ibíd.*, p. 195.

³ *El Mundo*, 25 de octubre de 1947, p. 2. Información citada a su vez de una entrevista hecha por el *New York World Telegram*.

⁴ *El Mundo*, 3 de octubre de 1919.

⁵ *El Mundo*, 4 de abril 1942, p. 1.

⁶ *El Mundo*, 27 de enero 1944, p. 8.

⁷ *El Mundo*, 23 de septiembre 1944, p. 14.

⁸ *El Mundo*, 30 de abril 1945, p. 1 y 14.

⁹ *El Mundo*, 14 de enero 1947, p. 1 y 2.

¹⁰ *El Mundo*, 2 de octubre 1947, p.1.

¹¹ *El Mundo*, 26 de diciembre 1947, p.1.

¹² Acosta, Ivonne, *La Mordaza*. Río Piedras, Editorial Edil, 1998.

¹³ *El Mundo*, 7 de agosto 1947, p. 1 y 22. La carta que envió el Comisionado Residente al *New York Times* fue reproducida en su totalidad en esta edición de *El Mundo*.

¹⁴ *El Mundo*, 11 agosto 1947, p. 1 y 16.

¹⁵ *El Mundo*, 9 agosto 1947, p.6

¹⁶ *El Mundo*, 24 de enero 1947, p. 8

¹⁷ *El Mundo*, 28 enero 1947, p. 1

¹⁸ *El Mundo*, 15 febrero 1947, p.1; *El Mundo*, 4 noviembre 1947, p.1.

¹⁹ *El Mundo*, 11 agosto 1947, p. 1; *El Mundo*, 2 noviembre 1947, p.1.

²⁰ *El Mundo*, 26 de diciembre 1947, p.1.

²¹ *El Mundo*, 8 febrero 1948, p.1

²² *El Mundo*, 25 enero 1948, p. 1 y 10.

CRÓNICA de una visitante distinguida

Por: Olga Consuegra

Cae la tarde. Atascada en el medio del tráfico, en pleno malecón de Santo Domingo, siento por stress la contractura muscular debajo de la nuca mordiendo parte de mi cuello; miro ansiosa por la ventanilla del automóvil mientras Emilio grita a pleno pulmón como si el resto de los conductores pudieran oírlo y a insistentes bocinazos pretende hacer avanzar los vehículos que nadie sabe por qué razón desde hace varios minutos están detenidos, formando una inmensa culebra petrificada.

Una gaviota peina el mar intentando desenredar la enmarañada cabellera espumosa; me pierdo en su vuelo, para viajar en el recuerdo.

Era noche de eclipse, hablaba por teléfono desde la terraza de mi apartamento, mientras mis ojos estaban fijos en una luna abrazada por ese prodigio de eternidad, escuchaba una voz amable que me decía a través del auricular:

—Te declararán Visitante Distinguida y te entregarán la llave de la ciudad.

Yo quedé en silencio, respiré profundo; por un momento pensé que el sortilegio de la noche me había jugado una mala pasada y estaba entendiendo mal, del otro lado de la línea telefónica Ariel Santiago insistía:

—¿Me escuchaste bien?

—Claro, por supuesto, respondí con la mayor brevedad que fui capaz.

—Al llegar te entregaremos la agenda de actividades. Que tengas un buen viaje.

Creo que logré dar las gracias antes de colgar. Un nombre daba vueltas en mi mente con la misma rapidez con que perdía la imagen esplendorosa de la luna: Vega Alta.

Cinco días después descubría con mis propios ojos el encanto de un pueblo que descansa en el portarretrato de las montañas que se dibujan al fondo. Una iglesia junto a un parque adornan su centro; las calles son estrechas y de puro milagro encuentras un estacionamiento. La bondadosa rutina se desliza silenciosa por las esquinas; y en las noches, una bella oración se eleva al cielo en el canto del coquí, implorando a Dios conserve tanta belleza, que en ese lugar es sinónimo de amor.

Todos se conocen desde siempre, la gente se invita para un bautizo o un cumpleaños de la misma forma que acompañan, con sincero abrazo, el duelo que acuna el dolor de la despedida de un ser querido, que también forma parte de esa extensa familia.

Nadie tiene prisa, las gentes no andan a exceso de velocidad ni se cuestionan el derecho de vía, no se gritan ni maldicen; caminan despacio, saludan al

que pasa y preguntan cómo sigue de la gripe tal o más cual. Los enamorados de hoy, se vieron por primera vez, siendo niños, y la maestra es la hija de quien enseñó a leer a la abuela.

Es un pueblo pequeño. Mi prisa cotidiana queda olvidada en algún bolsillo de mi chaqueta de extranjería, las preocupaciones que acompañan el stress se perdieron entre las páginas de mi pasaporte. Con fruición respiré el aire cálido y amable que acariciaba mi pelo.

En un solemne acto, junto a mujeres soñadoras y alegres, fue colocada en mis manos la Llave de la Ciudad, y una proclama fue leída por una primera dama muy especial.

De momento sentí que pertenecía a aquel lugar de casas sino iguales, muy parecidas las unas a las otras; ya formaba parte de aquella gigantesca familia pueblerina.

De niña había corrido por esas mismas aceras, y había recibido mi primer beso de amor sentada en uno de los bancos del parque que está junto a la iglesia.

Mis hijos habían sido bautizados bajo la mirada milagrosa de la virgen Inmaculada Concepción de Gracia, y las leyendas y sabiduría de todas aquellas gentes, habían formado parte de mi intelecto. Se me devolvía con una llave dorada el recuerdo de mi existencia, descubriendo toda mi esencia en ese lugar que conozco hace una eternidad, y que por algún maleficio de cuentos de hadas, lo había olvidado.

—¿No te molestan los tapones ni el ruido de los claxon?, me pregunta Emilio impaciente, cansado de gritar sin ser oído y sin poder avanzar.

Me vuelvo hacia él, sonrío despacio, ya no siento la contractura muscular más abajo de la nuca, una caricia invisible resbala por mi cuello.

—No los oigo siquiera.

—¿Te acabas de quedar sorda?!

—No estaba aquí.

—¿Y por dónde andabas?, pregunta mirándome de reojo como quien teme por mi cordura.

—Estaba sentada en un columpio, en un portal igual a otro cualquiera, balanceándome despacio, mientras bebo el café de la tarde, mirando el campanario de la iglesia.

—¿Y donde es eso?, cuestiona receloso

—En un pueblo de ensueño.

—Qué dichosa eres, carajo. Yo no logro salir de este desgraciado tapón, y nadie avanza.

Me río de este amigo tan cubano como yo, que me acompaña con amabilidad, a hacer alguna diligencia, cada vez que tiene tiempo.

Miro la gaviota que vuela hacia el este, en busca de un canal que atravesará luego. Creo que sí; soy la mujer más dichosa del universo: tengo en mis manos la llave de un pueblo que ha sido dibujado por Dios; un pueblo del que formo parte junto a los restantes 3.9 millones de habitantes de toda la Isla del Encanto; un pueblo al que pertenezco desde el 19 de noviembre de 1493. Un pueblo que en las tardes, cuando cae el sol, salen de la mano por sus calles, a pasear los sueños.

La autora es escritora, guionista, productora de TV, conferencista de altas técnicas de la comunicación. El 21 de Mayo del 2003, le fue entregada una proclama firmada por el alcalde Hon. José M. Colón García, declarándola Visitante Distinguida, junto a la llave de Vega Alta.



La autora visitó VEGACOOOP el pasado 21 de mayo y ese mismo día fue distinguida por el Hon. alcalde de Vega Alta con una proclama declarándola visitante distinguida y entregándosele la Llave de Vega Alta.

Airto Moreira



Fotos: Miguel Rojas

Chick Corea



Claudia Acuña



Humberto Ramírez



DEDICADA A CHICK COREA Decimotercera edición del Puerto Rico Heineken Jazz Fest

Por: Miguel Rojas Candelario

El jueves 28 de mayo de 2003 dio inicio el *Puerto Rico Heineken Jazz Fest* con un público que llenó el Anfiteatro Tito Puente. La creación artística comenzó con el trombonista William Cepeda y su *Afrorican Jazz*. William nos obsequió un repertorio de temas variados, mezclando bomba y jazz. Además hizo los elementos del rap y la música típica. Este extraordinario músico vino acompañado por 24 músicos, su talento lo desarrolló en los temas *Cosa nuestra*, *Cariduro*, *Toshiko*, *Nuestro mensaje* y *Sigue la corriente*. William Cepeda sentó cátedra de sus conocimientos como arreglista cuando vocalizaron los cantantes Mariano Cotto, Jerry Medina, Freddy Abreu "79", Willie Rodríguez y Harry Rexach, como declamador. Hay que decir que William Cepeda demostró que tiene mucha visualidad en la música, tuvo una noche demasiada extraordinaria, recibieron la mayor reclamación de aplausos. Continuó el grupo del percusionista Airto Moreira. Cuando se trata de percusión menor hay que admitir que Airto es un parto de la naturaleza. Comenzó tocando la batería, junto a Christian Jacob en el piano, Dave Carpenter en el bajo y Gary Meek, saxofón y flauta. Tocaron temas muy jazzizados.

La fiesta fue el primer tema. Luego de varios temas se unió su esposa Flora Purim, que con su voz muy musical iba llenando todo el anfiteatro Tito Puente de notas que llevaban un fraseo de belleza. Cuando comenzó a interpretar un tema en forma de "Scats" fue muy aplaudida. Estos brasileños enloquecieron a los presentes. Cuando todo parecía por terminado el público pidió un tema más, fue entonces que Airto Moreira cogió un pandero y comenzó con exhaustivo repiqueo a demostrar diferentes combinaciones de sonidos, a emitir notas que sólo este músico de inspiración folklórica puede hacer. Terminó su participación ejecutando un solo de batería.

El día siguiente, viernes, hubo mucha sensibilidad musical, con el grupo de profesores de Berklee College of Music de Boston. Esta vez estos maestros vinieron a tiempo completo junto a su director y un gran compositor y arreglista, además saxofonista... estamos hablando de Lawrence Monroe.

Después de los primeros tres temas que fueron de carácter explosivo, surgió la vocalista Donna McElroy, quien conquistó al público con su ejecutoria voz que nos trasladaba a los años '40. Los arreglos de este fenomenal músico

Lawrence Monroe sonaban a las grandes orquesta a pesar que sólo eran cuatro vientos: Thomas Scott, trompeta; Gregory Badolato, tenor sax; Jeffrey Galindo, trombón; Lawrence Monroe, alto sax; además, Raymond Germain, piano; Ronald Savage, batería; Mark White, guitarra. La cantante difundió profundamente los siguientes temas: *Wonderful*, *Disappointed*, *I Get Arrested*, *While Morning Waits* y *San Juan blues*, donde pudimos apreciar su timbre de voz apasionada, muy penetrante, su sonoridad brillante dotada de una agilidad especial. Fue en este el tema donde surgió el pianista Michell Camilo, que intercambió sonidos en

el piano junto a esta prodigiosa cantante. La audiencia arrojó fuertes aplausos.

Luego Yoel Sala se dirigió al público e hizo referencia sobre los próximos músicos y le pidió al público que redoblaran el silencio para así poder apreciar la afinación de estos dos maestros del jazz: Gary Burton, vibráfono, y Makoto Ozone, piano. Comenzaron con el progresivo tema *Afro Blue* y siguieron con *Bago Groove*, *Hole in Thewale*, *Opo's Half*, *Milonga*, esta última una pieza donde Gary Burton recreó mucha formación melódica alcanzando fuertes aplausos. Terminaron con la pieza *Time Like These*. Estos dos músicos combinan la fórmula jazzística para improvisar elementos rítmicos de una formación jazz y clásica.

La velada terminó con el sexteto de Paquito D'Rivera, quien estuvo acompañado por Alón Yavnai, piano; Oscar Stamgmaro, bajo; Mark Walker, batería; Diego Urcola, trompeta y Bemel Saturnino, percusión.

Estas superestrellas alargaron la noche con temas como *Curumin* y *I remember this*. En la pieza *Libertango*, de Astor Piazzolla, se unió el vibrafonista Gary Burton. Luego se le otorgó el Doctorado Honoris a Paquito D'Rivera de parte del presidente del Berklee College of Music, el doctor Harry Bethune quien lo hizo junto a otros directores y además Michelle Camilo y Chick Corea también recibieron esta otorgación.

Paquito continuó con la música y cerró con la pieza *Chick*, donde el jazzista Chick Corea se montó en el piano para colaborar en el tema, quedando el público regozoso de alegría al escuchar a estos célebres maestros del Latin Jazz.

El tercer día del Puerto Rico Heineken Jazz Fest comenzó con el bajista Ramón Vázquez, quien vino acompañado por el pianista Yan Carlos Artime, Henry Colé en la batería y Alejandro Avilés en el saxofón. Estos músicos desarrollaron bien los temas. El pianista de origen cubano demostró buen ataque y afinque en los solos, lo mismo hizo Alejandro en el tenor sax. Hubo una sorpresa, el destacado güirero Cándido Reyes demostró sus habilidades en la pieza *Loro*, cambiando la rutina del espectáculo. Hubo ovaciones por parte de la audiencia, rápidamente se le dio el turno al trío de Chick Corea. Este gigante del jazz vino acompañado por unos superdotados músicos: el bajista Avishai Cohen y Jeff Ballard, batería.

Este trío sentó cátedra de lo que es el jazz en todas sus variantes. Comenzaron con el tema *La fiesta*. Luego *Ana's Tango*, donde sobresalió el bajista Avishai Cohenn, y llenaron todo el anfiteatro Tito Puente de una auténtica revolución rítmica de un sonido magistralmente demodolero. También lució Jeff Ballard con una noche muy destacable, llevando el corazón del ritmo cuando tocó la batería. Chick Corea demostró que sigue siendo un maestro del piano cuando

Paquito D'Rivera



En el orden acostumbrado,
Jeffrey Galindo, trombón; Thomas
Scott, trompeta; Gregory
Badolato, tenor sax; Lawrence
Monroe, alto sax.



marcaba resplandeciente matices excitantes y fogosos en su instrumento. Además, estuvo como invitada especial la esposa de Chick Corea, quien cantó el clásico *Someday my prince will come*. Los presentes le otorgaron fuertes aplausos.

La noche concluyó con el Big Band dirigido por el trompetista Humberto Ramírez. Arrancaron con la pieza *The king, Danzón y Samba for Carmen*, en donde volvió a surgir paquito D'Rivera en el altosax. Se destacaron Tommy Villarini en trompeta, Ricardo Pons en saxofones, Paoli Mejías en congas y el propio Humberto en trompeta.

Luego el escenario se convirtió en un jazz session cuando subieron a tarima Airto Moreira, Flora Purim, Gary Burton y el homenajeado Chick Corea. Cerraron con la pieza *Spain*.

El domingo 1 de junio de 2003 fue el cierre del Puerto Rico Heineken Jazz Fest. Comenzó con buen sabor a las 5:00 de la tarde con los estudiantes que participaron en el programa educativo Berklee en Puerto Rico. Estos estudiantes, bajo el mando de los profesores Oscar Stagnaro y Thomas Scott, desarrollaron los siguientes temas: *Ayer y hoy, Melanzia y Night Tunissian*. Pronto escucharemos hablar de estos jóvenes talentosos.

Prosiguió la tarde con mucho feeling y surgió la vocalista Claudia Acuña, que con su belleza y dulce sonrisa interpretó varios temas que cautivaron al público: *Not Yet, Mariposa, Arrímate mi amor, Beautiful Smile, Ay, Lila y Esta tarde vi llover*. Esta joven chilena posee una sencillez y mucho sentimiento en los temas. Estuvo muy bien acompañada por los experimentados Jason Lindne, piano; Gene Jackson, batería; John Benítez, bajo y Jimmy Grenne, saxofón. Cuando todo parecía terminado, el público pidió un tema y la encantadora joven –junto a su excelentes músicos– resaltaron el tema *Nature boy*. Fue una tarde placentera donde llovieron aplausos por parte de los espectadores. Luego de un pequeño intermedio el sabor caribeño lo puso el grupo holandés Nueva Manteca que vino al cierre del Festival para demostrar que sí tiene clave.

El director y pianista Jan Laurens Hartong, junto a Eric Calmes (bajo), Lucas Van Merwijk (batería), Nils Claus Tofft (conga), Ben Van den Dunger (tenor sax) Jarmo Hooogendijk (trompeta) y Jeroen Roll (trombón), arrancó con la pieza *Cualquier Clave*. Demostraron que sí tienen sabor latino. Otro de los temas de mucho impacto fue *Caravan*, del puertorriqueño Juan Tizol, donde lució Jeroen Roll, trombón. El público comenzó a pedir la pieza *Manteca*, la que se convirtió en una descarga. Fue entonces que se unieron para este cierre explotador Michelle Camilo, Claudia Acuña, John Benítez y Paquito D'Rivera (quien salía a bailar y a tocar su alto sax). Fue un cierre de mucho sabor caribeño.

Así, dio por terminado la decimotercera edición del Puerto Rico Heineken JazzFest 2003.

Con mucho enriquecimiento sonó el flautista Néstor Torres

Por: Miguel Rojas Candelario

Con un público un poco reducido pero deseoso de escuchar a este flautista mayagüezano, Néstor nos trasladó con su mágica flauta hacia exitosas charangas, acompañado por una orquesta de tres trombones y un cuarteto de cuerdas. Comenzó el concierto llamado *Mi alma latina*, en donde pudimos apreciar a Néstor Torres como vocalista. Los temas que dieron inicio fueron: *No me provoques, No te enamores, Vous Sancer, Mi amiga, Goza como yo*.

Los arreglos que desarrolló esta orquesta eran de magistral sentido, los instrumentos de cuerdas le daban una tonalidad fundamental a las notas más agradables al oído.

El show continuó con su ritmo tropical con la presencia de Néstor Torres (padre), quien llegó con elegancia a la sala para ejecutar una dulce melodía en el piano, junto a su hijo.

Néstor comenzó a bajar las escaleras y entre el público trajo a la querida titi Ruth Fernández, quien vocalizó algunos temas junto a su sobrino e interpretaron un medley muy conocido: *Gracias Mundo, Preciosa, Bello Amanecer, En mi viejo San Juan y Soñando con Puerto Rico*. Ruth quedó muy agradecida con la audiencia, que provocó ovaciones. La primera

parte del concierto terminó con la pieza *Ran Kan Kan*. Luego de un intermedio, se le dio paso a una serie de temas muy rítmicos: *El dorado, Passion Fruitt y Watermelon Man* (una composición del pianista Herbie Hancock pero Mongo Santamaría fue quien la hizo tradicional a finales de los años 60).

Otra pieza que enriqueció la sala de Bellas Artes de Caguas fue *Bésame Mucho*, donde Néstor Torres mostró su agilidad asombrosa para tocar la flauta y estuvo en compañía de su padre, quien salió detrás de las cortinas para ejecutar el vibráfono. Los oyentes les rindieron fuertes aplausos. El espectáculo continuaba con una su agilidad bien rítmica cuando de pronto hubo un desperfecto eléctrico. Todos los demás instrumentos quedaron en silencio, excepto la percusión, que siguió su ritmo de 6/8. En esa parte se destacó Edwin Bonilla en timbales, quien le dio una oportunidad al juvenil Manolo Rodríguez que se encontraba en tarima. Además sonó José Hernández (congas), Jesús Navedo (bongó) y Abner Torres, en la batería.

Otros que aportaron su talento fueron Ángel Cachete Maldonado y Tempo Alomar. Luego de solucionada la avería, la música siguió su sabor pegajoso y nos llevó a la parte final, con los temas *Luna Latina y Over the Rainbow*. El público ovacionaba y aclamaba a este sensacional flautista.

Con un público lleno de sensibilidad se presentó el espectáculo "Juntos", de los declamadores Luis Carbonell y Julio Axel Landrón

Por: Miguel Rojas Candelario

El evento dio su tumbao con un desfile de bailarines y luego, entre las sombras de la sala, surgió la figura de la ponceña Ruth Fernández, quien interpretó un tema donde la acompañaba el percusionista Orlando Camerón y el bajista Javier Ocasio, además del bailarín Edwin Cabrera (con una vestimenta de los años '50) vestido de mulence y cantando el coro mientras la negra Ruth llevaba el sabroso son que terminaba "Y tu abuela donde está".

La capacidad y el talento de los declamadores Julio Axel Landrón y Luis Carbonell fue genial al momento de declamar los trabajos de Nicolás Guillén y Luis Palés Matos. La sorpresa de Ana Mercedes, hija de Palés, deleitó a los presentes con un poema que la consagró con una ovación de aplausos. La función continuó con Luis Carbonell,

quien interpretó poemas de otros autores, entre ellos: *Lagarto Verde y El niño Valdés*, uno de los más aplaudidos por el público que llenó la sala Carlos Marichal del Centro de Bellas Artes de Santurce. El repertorio de estos dos faraones del verso negrista fue aclamado por la concurrencia. Fue fascinante ver a la bailarina Ivette Sánchez convertida en una culebra plateada, desplazándose con mucha confianza y libertad por el escenario, junto a los versos de Luis Carbonell. Magnífica también la actuación de Edwin Cabrera, quien demostró sus habilidades en el baile cuando Orlando Camerón ejecutaba un bonito guaguancó mientras él marcaba la clave.

Hay que decir que la coreografía y el montaje teatral, junto a la producción, libreto y dirección del espectáculo –a cargo de Julio Axel Landrón– fue maravillosa, una velada increíble.

Felicidades a estos dos excelentes declamadores de la poesía antillana.



Sr. Agustín Flores Rodríguez
Director de Recursos Humanos
Cooperativa Ahorro y crédito Vega Alta (VEGACOOOP)
Vega Alta, Puerto Rico

Estimado Sr. Flores Rodríguez:

Nos dirigimos a usted para agradecerle el habernos dedicado su valioso tiempo. Queremos expresarle que gracias a su cooperación y a la del personal de la Cooperativa, fue posible completar el trabajo especial asignado en el curso COOP 4016 (contabilidad para cooperativas).

Esta experiencia resultó enriquecedora para nosotros, ya que pudimos observar y apreciar la práctica del material teórico discutido en clase. Gracias por haber colaborado en nuestro crecimiento personal y profesional.

Cordialmente,

Héctor Maldonado,
Lilliam Rodríguez,
Prof. Elba Echevarría
(profesora curso Coop 4016,
UPR-RRP)



SENTIDOS MÍOS

Suena el río con su eco profundo,

malestar sin duda deja marcado a su paso.
Aguas sucias embravecidas por la tempestad,
calma sin duda pronto llegará.

Amanecer luminoso escondido tras el velo de la nube gris.
Horizonte perdido entre tantas tinieblas,
déjame esconderme en ti
como ave de paso sin fronteras.

Acude a mi rocío mañanero
y moja mis labios sedientos de amor.
Déjame sentir el frío punzante de la soledad.
Déjame sentir lo húmedo de la verdad.

Vive en mi alma tempestad y oscuridad constante,
noche eterna que llegó sin avisar.
Y hoy que busco claridad mis ojos lloran ante su brillo
y no la pueden soportar.

¿Viviré siempre así
como un fantasma desapercibido.
Viviré siempre así,
llena de amor, pero con el corazón vacío?

Envuélveme en tus astros firmamento
y llévame volando a tu aposento.
Embriágame con tu belleza de estrellas y planetas.
Endúlzame la vida y ciégame con tu luz brillante.
Que ya mis ojos no quieren vivir en este mundo,
de ciegos que ven y mudos que hablen.
De cenizas y brumas,
de locuras y desastres.
Un mundo caprichoso donde solo sobrevive,
el ciego, el sordo y aquel que nunca hable.

Por: Iris N. López
© 04/05/03

Sr. Agustín Flores Rodríguez
Director-Editor
Periódico Horizontes
Vega Alta, Puerto Rico

Estimado Sr. Flores Rodríguez:

Soy cooperativista desde el año 1959. Actualmente pertenezco a la Cooperativa de Ahorro y Crédito de la Administración de los Tribunales, La Puertorriqueña y la de Servicios de la Rama Judicial del Centro Judicial de Hato Rey (consumo).

A mis manos llegó la edición de *Horizontes* del mes de mayo del corriente año y, ¡qué mucha información de interés contiene esta edición!



donde sobresale entre todos los buenos e interesantes artículos, *El karso norteño*.

Esta información es de mucha importancia para los que residimos en esta isla bendecida por el creador y es tan importante para los estudiantes que me gustaría que vuelva a aparecer en los meses en que empiece el año escolar, ya que sería de gran ayuda para todos los estudiantes de nuestras escuelas de Puerto Rico, privadas y públicas.

La información aparecida en este artículo sería de mucha ayuda para que ellos comprendan la importancia de el karso norteño.

A mis manos han llegado muchos periódicos publicados por cooperativas, pero *Horizontes* ha sido el que más información de interés tiene para todos los gustos, cooperativistas y público en general. Además, me atrevo a sugerirle que en *Horizontes* aparezcan las diferentes sucursales que tiene **VEGACOOOP** en la isla. Felicitándolo una vez más a usted y a la Junta Editora de *Horizontes*, quedo de usted.

Atentamente,
Rafael Figueroa Liggett
Hato Rey

Un lector felicita a *Horizontes* por la calidad de nuestros artículos, en especial los de tipo educativo, como el referente al karso norteño, publicado en la edición mayo 2003. Para copia del mismo vea nota en la página 9 de esta edición.

¡Máximo de \$2,000!



La usas según tus
necesidades hasta el
máximo pre-aprobado

Puedes retirar efectivo con nuestra
tarjeta de débito Enlace en nuestros
cajeros automáticos o vía
pagador-receptor en nuestras
sucursales

Puedes solicitar que
sea aplicada como
línea de reserva en tu
cuenta de cheques con
nosotros



1-800-561-2667

www.vegacoop.com

NUESTROS SERVICIOS VÍA INTERNET



¡DE TU LADO SIEMPRE!

Sus depósitos y acciones están asegurados por COSSEC hasta \$100,000. Los términos y condiciones que regulan las cuentas están disponibles en nuestras sucursales y en el Manual de Divulgación de Cuentas. Para información adicional sobre otros servicios, comuníquese con nuestros oficiales o visítenos en www.vegacoop.com.

Exitosos Willie Colón y Rubén Blades Siembra... 25 años después



Por: Miguel Rojas Candelario

Con un derroche de melómanos puertorriqueños en los predios del estadio Hiram Bithorn, se celebró el concierto “Siembra...25 años después”.

La velada tomó su curso con el sensacional Domingo Quiñones, quien estuvo por espacio de media hora interpretando buena salsa. Cantó una selección de temas ya grabados por Ismael Rivera, además un tema de su autoría: “La cosecha”.

Luego se le dio paso a Danny Rivera, quien interpretó un sabroso son acompañado por el vegabajeño y tresista Nelson González.

La presentación de Rubén y Willie fue de alta calidad, cantaron temas de la década del 1970. Estos dos carismáticos cantantes se presentaron como ladrón en la noche, sin aviso, deleitando al público con el tema *La mora*. Rubén Blades interpretó: *Pablo Pueblo*, *La maleta*, *Según el color*, *Buscando guayaba*, *Plantación adentro* y *Ojos* (una composición del puertorriqueño Johnny Ortiz). *Plástico* y *Siembra* fueron los temas más aplaudidos.

Por su parte, Willie Colón nos trasladó a la época sabrosa de la salsa cuando puso a cantar al público con un popurrí de temas que fueron interpretados por el fallecido Héctor Lavoe. Con mucho respeto y admiración Willie desarrolló los siguientes temas: *La banda*, *Periódico de ayer*, *El Todopoderoso* y *El cantante*. En estas piezas pudimos apreciar los solos de Ralph Irizarry, en el timbal, y de Eddie Montalvo en las tumbadoras, a quien notamos un poco tímido pero con mucho afinque. También lució muy bien Carlos Soto, en el bongó.

Luego siguió el célebre escritor Rubén Blades, con mucho carisma e inteligencia deleitó a la concurrencia con *La murga* y *Tiburón*.

Durante tres horas estuvieron estos dos artistas de muchas sensibilidades recreando sabor latino, junto a esa orquesta que tenía una firmeza impresionante en los trombones. Desde el comienzo estos músicos demostraron que tienen gran manejo de sus instrumentos. El público los acogió con reflexiones de aplausos. Así llegamos al final de este evento. Siembra...25 años después, ahora y siempre.

Resaltan los ritmos afrocubanos con el vocalista Ibrahim Ferrer

Por: Miguel Rojas Candelario

Todo este magistral concierto se dio en *The Arena Pier 10* de Puerta de Tierra en San Juan. Esta actividad, que mayormente fue bailable, llenó a capacidad todo el local. La pista de baile era muy pequeña para los cientos de personas que se lanzaron a bailar con este tradicional cantante Ibrahim Ferrer, que contagió a los presentes con el bonito repertorio que presentó junto a la orquesta, compuesta por 18 músicos talentosos y llamada “Buena Vista Social Club”, al mando del trombonista Demetrio Muñiz. Pudimos ver músicos de mucha experiencia, como el trompetista Guajiro Mirabal, el bajista Orlando Cachaito López y Manuel Galbán, en la guitarra. También vimos uno de los nuevos talentos, el pianista Roberto Fonseca, con buena soltura en sus manos y sabroso “swing”. El público quedó entusiasmado con el sabor de estos mulatos caribeños que por espacio de dos horas estuvieron alegrando a la concurrencia. Se tocaron temas muy sabrosos tales como: *Telaraña*, *Naufragio*, *Perfume de Gardenia* y para el cierre de esta gloriosa música cubana el tema que le ha dado la vuelta al mundo junto a Buena Vista Social Club: *El cuarto de Tula*, donde la excepcional voz de Ibrahim Ferrer logró emplear sus recursos de sonero junto a esta orquesta afroantillana. Así dio por terminado la creatividad de estos magníficos afrocubanos. Luego, el sabor caribeño lo puso Roberto Roena y su *Apollo Sound*.

Por este medio queremos felicitar a Pepe Dueño por este gran evento musical y a Lidda García, por la oportunidad de cubrir la actividad.



Ibrahim Ferrer, con su voz jocosca, cautivó a los presentes en The Arena Pier 10 de Puerta de Tierra.

El Kayak como alternativa para gozar este verano

Por: Víctor Ortiz

El kayakismo es un deporte sano y ejercitante pero, como todo deporte en el mar o cuerpo de agua, hay que protegerse del sol e hidratarse muy bien. ¿Cómo hacerlo?

CONSEJOS A TENER EN CUENTA CUNDO HAGAS KAYAKISMO

EN LA HIDRATACIÓN:

1. Procura beber algo más de medio litro de agua en las dos horas anteriores a la actividad.
2. Toma un vaso de agua cada 12-15 minutos.
3. Si estás sediento, detente y bebe agua, puede ser una señal de deshidratación.
4. Aprende qué cantidad de agua tolera tu cuerpo, cada persona es diferente, así que aprende de tu cuerpo y evita los "atracones" de líquido.
5. Procura tomar bebidas con electrolitos, no sólo repondrás los líquidos que pierdes sino también las sales minerales.



EN LA PROTECCIÓN SOLAR: ¿QUÉ DEBES HACER?

1. Usa siempre un factor de protección adecuado



- para cada tipo de piel. Las pieles sensibles deben usar protectores específicos para evitar alergias.
2. Protegerte con un factor de protección total si tienes problemas de manchas.
3. Si haces el deporte o te gusta entrar y salir del agua, recurre a productos resistentes al agua.
4. Cada hora, reaplica el protector solar, dado que éste se degrada a causa de la exposición solar, el roce con la toalla y el sudor.
5. En las áreas sensibles a la luz solar, tales como contorno de los ojos, el escote, el pecho, los

- hombros o el empeine de los pies, se debe usar un factor de protección más alto.
6. Aplica los productos de protección siempre al menos media hora antes de exponerse al sol, y en una capa muy generosa para asegurarte la protección adecuada.
7. Convierte el uso del protector solar en una sana costumbre.

El autor es kayakista, integrante del grupo Los Tiburones, dedicados a la pasión de este deporte.

El equipo Yankees de Monte Rey (13-14 de Vega Alta)

Por: María T. Miranda Rodríguez

La juventud y nuestros niños deben ser la razón de ser de nosotros los adultos. Sólo por y para ellos trabajamos sin detenernos. El grupo de jóvenes que aquí les presento es el Equipo Yankees de Monte Rey, 13-14 años, de Vega Alta. La mayoría de estos niños han crecido juntos en el deporte y han sido muchos los sacrificios y el trabajo que han tenido que enfrentar. Pero muy bien ha valido la pena. El Sr. Carlos Avilés, apoderado del equipo, junto a un gran equipo de padres, ha podido llevar al equipo a alcanzar grandes logros. Por ejemplo, campeones de varios torneos en su categoría, campeones en la serie regular por varios años consecutivos, campeones en la serie regional en el área norte y han realizado un gran papel en la serie estatal. Este grupo de jóvenes vegalteños, —orgullo nuestro, con la dirección magistral del Sr. Ramón Luis Nieves— ha podido progresar y mantenerse alejados de todos los problemas negativos de la sociedad por medio del deporte. Su timón fuerte ha sido el Sr. Carlos Avilés, que contra viento y marea los ha mantenido juntos sin dar tregua a los aspectos negativos que se encuentran en el camino. Realmente no es fácil pero se puede lograr.

Quiero felicitar a mi esposo Carlos, al Sr. Nieves (dirigente), a Yeyo (coach), Polito (el mejor anotador del mundo) a Rey Pantojas (Pito) por dar la mano fuerte, y a los padres que nunca los han dejado solos. Pero sobre todo decirle a estos jóvenes, entre los que se encuentra mi adorado hijo Juan Carlos, que van por muy buen camino. Que sepan que con el deporte y la escuela, pero sobre todo de la mano de Dios, se mantendrán sanos y siendo excelentes seres humanos como lo han sido hasta ahora.

Siempre tendrán en Carlos y en mi familia unos amigos. Con ellos mi familia se ha extendido y hasta hemos ganado otro hijo, Christopher Sánchez. Qué Dios los bendiga.

Por último, gracias mil a VEGACOOOP, al Municipio de Vega Alta y a tanta gente que siempre nos han dado la mano.

La autora es madre y esposa de jugador y dirigente del equipo Yankees, respectivamente.



De izquierda a derecha: De Pie: Carlos Avilés (apoderado y coach), Polito (anotador), Yeyo (coach), Rey Pantojas, Luis Torres, Jadel Claudio, Damián Crespo, Jonathan Pantojas, Jonathan Albaladejo, David Sevilla, Edwin Otero y Ramón Luis Nieves (dirigente). Abajo: Christopher Sánchez, Jonathan Ramos, David Negrón, Raymond Dávila, Jadel Rijos, Juan Carlos Avilés y Rafael Muriel. Ausente: Rubén Marrero. Atrás, padres y familiares.

Maceteros del Ayer



wille sepúlveda

De pie —de izq. a der.— Guarro Concepción, Rafael Maysonet, Benjamín Rodríguez (Mano Santa), Rolando Figueroa, Jedán Figueroa, Monchito Ramos, Rafael L. Crespo, Geño Ferrer, Varo Salgado, Irmo Figueroa, Yiyo Arroyo, Félix Silva, Martillo Camacho, Berto Agosto, Cheo Sevillano, Bou Escalera, Tato Marrero, Bay Marrero, Dr. Báez. En cuclillas, José Miranda (mascota), Pedrito Carrasquillo (mascota), Toño González (mascota), Gordo Feliciano, Francisco Miranda, Titín Vega, Cheo Carrasquillo, Jockey Hernández, Goyo Cruz, Fabián Cardona, Manolo García. Los niños en cuclillas, nieto de Gordo y nene del Jockey. En ausencia el olímpico Tony Meléndez.

Por: Cheo Carrasquillo

Corría el mes de abril de 1983 cuando una noche recibimos la visita de Wilfredo García Marrero (Bey) —autor de un juego sin hits ni carreras al equipo de Aibonito en la serie final del 1966—, y de Fabián Cardona. El motivo de la misma fue notificarnos que el hijo de Fabián Cardona había que trasladarlo a Estados Unidos debido a una delicada enfermedad y los gastos ascendían alrededor de \$12,000.00.

Comenzamos a citar a los ex-maceteros para una reunión llevada a cabo en VEGACOO. Se constituyó la directiva y se organizó un plan de trabajo. Comenzamos visitando diferentes parques de baseball aficionado. Desde Aguadilla nos llamó Víctor “Peladilla” González y nos sugirió hacer un

juego de veteranos a beneficios del hijo de Fabián, entre los Maceteros de Vega Alta y los Tiburones de Aguadilla, siendo un completo éxito. Los \$12,000.00 se consiguieron a través de diferentes actividades y donaciones.

Los muchachos de Vega Alta se entusiasmaron con los juegos y de ahí surgió el equipo old timers Maceteros del Ayer. Coincidió la formación del equipo con los 25 años de existencia de los Maceteros de Vega Alta. Hay que señalar la cooperación de la Harman Internacional, que donó los uniformes por 9 años. Los Maceteros del Ayer se convirtieron en una familia. Sus juegos en Vega Alta se celebraban en beneficio de alguna persona enferma o alguna persona de escasos recursos que tuviera la necesidad de algo para su hogar.

Nuestro equipo recorrió el país y nuestra

organización fue ejemplo para la formación de otros equipos. Fuimos aceptados en nuestra comunidad y logramos que el Hotel Cerromar nos regalara una guagua para nuestros viajes.

Amigos lectores, se puede escribir un libro de anécdotas de esos maravillosos años de existencia de los Maceteros del Ayer. Los viajes en la guagua del Municipio, los ratos de compañerismo, los chistes y canciones son recuerdos para toda la vida.

Este reportaje es dedicado a todos los jugadores que han tenido el honor de pertenecer a los Maceteros de Vega Alta en sus 45 años de existencia, a los fallecidos y especialmente al equipo old timers Los Maceteros del Ayer.

ABAJO: En 1983 el hijo de Fabián Cardona había que trasladarlo a Estados Unidos debido a una delicada enfermedad. Ahí comenzamos a citar a los ex-maceteros para una reunión y recaudar los fondos necesarios. Así nació una labor comunitaria.



Maceteros del Ayer en labor comunitaria. De izquierda a derecha: Guarro Concepción, Cheo Carrasquillo, Bey Marrero, Manolo García, Titín Vega, Irmo Figueroa, Felo Silva, Fabián Cardona, José Escalera Bou, Tato Marrero, Monchito Ramos y Mingo La Puerta.

Estimados Fanáticos y Público General

Fabián Cardona otra estrella indiscutible del Beisball Aficionado de Puerto Rico tiene un hijo que sufre de una terrible enfermedad cuyo tratamiento efectivo requiere, demanda y exige su inmediato traslado a Estados Unidos antes del día 28 de mayo de 1983.

Se calcula que el costo del tratamiento es de aproximadamente \$12,000.00 dolares, el cual estamos seguros de conseguir.

Siempre nos hemos suscrito a la idea de que un amigo en la necesidad es un amigo verdadero. Fabián fue un gran pelotero, además de haber sido siempre un hombre sencillo y caballeroso, amigo de todos. Su hijo necesita ayuda.

Ahora es el momento de unirnos para demostrar nuestra gratitud hacia Fabián por su labor deportiva cooperando económicamente.

Fabián se lo agradecerá y nosotros también.

COMITE AMIGOS DE FABIAN

Presidente José (Cheo) Carrasquillo
Vice-Presidente Benjamín Rodríguez
Secretario Dr. Ignacio J. Báez
Tesorero Sr. Julio J. Dávila
Vocales Ex Jugadores Maceteros de Vega Alta
Consejero Lcdo. Osvaldo L. Gil

Cortesía Maceteros de Vega Alta
1983

Cooperación de